



UNIVERSIDAD CATÓLICA ANDRÉS BELLO  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN  
ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL  
MENCIÓN COMUNICACIONES PUBLICITARIAS  
TRABAJO DE GRADO

**ANÁLISIS SIMBÓLICO DE LA TELENOVELA SONATA DE  
INVIERNO SEGÚN CHARLES SANDERS PEIRCE  
CASO: RELIGIÓN Y GASTRONOMÍA**

YAMMINE, Lamia

Tutor:

MATOS, Mariela

Caracas, Abril 2017

BN: 185746



*Acta de Evaluación de Trabajos de Grado*

Código: 0417-CP020

Fecha: 30/6/2017

Mención: Comunicaciones Publicitarias

Nosotros, profesores miembros de la Comisión de Trabajos de Grado de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Católica Andrés Bello, en cumplimiento con lo establecido en el artículo 15 de la normativa de evaluación aprobada por el Consejo de Escuela de fecha 14 de febrero de 2013, suscribimos el veredicto emitido por el Jurado sobre el Trabajo presentado por el/la estudiante de pregrado:



**Yamine Al Halabi, Lamia Isabel - [REDACTED]**  
**lamia.isabelle@gmail.com**

Titulado: *Análisis simbólico de la telenovela Sonata de invierno según Charles Sanders Peirce. Caso: Religión y Gastronomía.*

El cual fue calificado con: **19** puntos



**Formato G:**

***Planilla de evaluación***

Fecha: \_\_\_\_\_

Escuela de Comunicación Social

Universidad Católica Andrés Bello

En nuestro carácter de Jurado Examinador del Trabajo de Grado titulado:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

dejamos constancia de que una vez revisado y sometido éste a presentación y evaluación, se le otorga la siguiente calificación:

**Calificación Final:** En números \_\_\_\_\_ En letras: \_\_\_\_\_

Observaciones \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nombre:

\_\_\_\_\_

Presidente del Jurado

Tutor

Jurado

Firma:

\_\_\_\_\_

Presidente del Jurado

Tutor

Jurado

A mi familia del Líbano,  
por ser mi inspiración y por  
estar allí a pesar de la distancia.  
Ustedes son el mejor regalo que Dios  
me ha dado en mi vida.  
Los amo.

## **AGRADECIMIENTOS**

A Dios por ser mi guía y por darme paciencia en cada paso que di en este trabajo de grado. Gracias por escucharme y darme la alegría de haber culminado.

A Mariela Matos, mi tutora, por tenerme paciencia y otorgar su tiempo para dedicarle a este proyecto que creímos desde el primer día. Gracias por ser mi amiga y mostrarme que la semiótica no era tan pesada como lo había creído.

A Pamela Llavaneras, mi amiga y compañera. Gracias por ayudarme a encontrar dentro de mis gustos, algo interesante, innovador y divertido. También por creer en mí en cada momento que pasé contigo en la carrera.

A mi profesor, Jorge Ezenarro, por su infinita paciencia y por haberme recomendado que hiciera el trabajo sola. Créame, no me arrepiento de nada.

A mi profesora, Laquesis Marín, porque me diste parte de mi inspiración para llevar a cabo este proyecto. No olvidaré la historia que me contaste sobre una persona coreana a la que no entendías por las costumbres que tenía.

A mi profesora y madrina de promoción, Tiziana Polesel, por enseñarme la importancia de conocer la cultura de otro país a la hora de vender.

A mi profesor y amigo, Alberto Zambrano, por la práctica sobre cómo vender a la comunidad Sikh el producto Veet tomando en cuenta que no se depilaban porque la religión no se los permitía. Creo que he descubierto muchas cosas interesantes en aquella práctica.

A mis amigos y a todos aquellos que de alguna u otra forma contribuyeron con mi trabajo de grado. Les agradezco las sonrisas que me han sacado en medio de tanto estrés.

# ÍNDICE GENERAL

## INTRODUCCIÓN

### I. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA 1

### II. MARCO TEÓRICO

1. Semiótica	3
1.1 Signo	4
1.2 Símbolo	5
2. Charles Sanders Peirce	6
2.1 La semiótica desde su perspectiva	9
2.1.1 La realidad como tríada	9
2.1.1.1 Primeridad o primer correlato	9
2.1.1.2 Secundidad o segundo correlato	10
2.1.1.3 Terceridad o tercer correlato	10
2.2 Signo	11
2.2.1 Los tres componentes del signo	11
2.2.1.1 Representamen	12
2.2.1.2 El objeto	12
2.2.1.3 Interpretante	13
2.2.2 La clasificación del signo	14
2.2.3 División del signo en relación con su objeto	14

### III. MARCO REFERENCIAL

1. Televisión	16
1.1 Telenovela	17
1.2 <i>Hallyu</i> u ola coreana	18
1.2.1 Dramas televisivos	18
1.3 Ficha Técnica	19
1.3.1 Sinopsis	20
1.3.2 Personajes	20
1.3.2.1 Yoo-jin Jung	20
1.3.2.2 Jun-sang Kang	21
1.3.2.3 Kim Sang-Hyeok	21
1.3.2.4 Oh Chae-Rin	22
2. Cultura Coreana	22
2.1 Vestimenta	22
2.1.1 <i>Hanbok</i>	23
2.2 Religión	24

2.2.1 Chamanismo coreano	25
2.2.2 Budismo	28
2.2.3 Catolicismo	31
2.2.4 Confucianismo	32
2.2.4.1 El confucianismo coreano en la sociedad moderna	34
2.2.4.2 Piedad filial	37
2.2.4.3 Fechas especiales para el culto a los ancestros	39
2.3 Gastronomía	42
2.3.1 <i>Doenjang</i> y <i>Ganjang</i>	43
2.3.2 <i>Gochujang</i>	44
2.3.3 <i>Jeotgal</i>	44
2.3.4 <i>Kimchi</i>	44
2.3.5 <i>Bibimbap</i>	45
2.3.6 <i>Bulgogi</i>	46
2.3.7 <i>Tteok</i>	46
2.3.8 Licores	48
2.3.9 Gastronomía en los ritos funerarios	48
2.3.10 Importancia de la gastronomía ritual	50
2.3.11 Pasteles coreanos	51
2.4 Protocolo	53
2.4.1 Saludo	54

#### IV. MARCO METODOLÓGICO

1. Modalidad de la investigación	56
2. Diseño y tipo de investigación	56
3. Objetivos	57
3.1 Objetivo general	57
3.2 Objetivos específicos	57
4. Unidad de análisis	57
5. Matriz de análisis	58
6. Criterios de análisis	58
6.1 Signo	58
6.2 Objeto y tipos de signo	59
6.3 Interpretante	59
6.4 Categorías	60

#### V. ANÁLISIS

#### VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

1. Conclusiones	105
-----------------	-----

2. Recomendaciones	107
BIBLIOGRAFÍA	109

## ÍNDICE DE TABLAS Y FIGURAS

Tabla 1. <i>Matriz de contenido</i>	52
<i>Figura 1. Gastronomía en la calle</i>	62
Tabla 2. <i>Matriz de contenido para la figura nro.1</i>	62
<i>Figura 2. Gastronomía ritual</i>	66
Tabla 3. <i>Matriz de contenido para la figura nro.2</i>	66
<i>Figura 3. Saludo</i>	73
Tabla 4. <i>Matriz de contenido para la figura nro.3</i>	73
<i>Figura 4. Panecillos en invierno</i>	77
Tabla 5. <i>Matriz de contenido para la figura nro.4</i>	77
<i>Figura 5. Estofados tradicionales</i>	80
Tabla 6. <i>Matriz de contenido para la figura nro.5</i>	80
<i>Figura 6. Quemar objetos en rituales</i>	83
Tabla 7. <i>Matriz de contenido para la figura nro.6</i>	83
<i>Figura 7. Vestimenta tradicional</i>	88
Tabla 8. <i>Matriz de contenido para la figura nro.7</i>	88
<i>Figura 8. Guisados tradicionales</i>	92
Tabla 9. <i>Matriz de contenido para la figura nro.8</i>	92
<i>Figura 9. Peticiones a los ancestros</i>	96
Tabla 10. <i>Matriz de contenido para la figura nro.9</i>	96
<i>Figura 10. Gastronomía en eventos especiales</i>	101
Tabla 11. <i>Matriz de contenido para la figura nro.10</i>	101

# INTRODUCCIÓN

La producción y la exportación de los productos se convirtieron en un gran reto para muchas empresas, en especial a la hora de lidiar con las diferentes culturas presentes en el mundo. Entre los diversos productos, las telenovelas, tuvieron que pasar por un proceso de modificación para ser aceptadas en diversas culturas. El caso de Corea del Sur no era la excepción.

En los últimos años, Corea del Sur se ha adentrado al mundo globalizado gracias a su cultura popular coreana llamada *Hallyu* u ola coreana. El *Hallyu* es aquella propagación del mundo coreano que se extiende desde series de televisión, películas, música popular (k-pop), la danza, los videojuegos, la moda, el turismo y el lenguaje. Sin embargo, una de las partes que conforma el *Hallyu* y que lo hizo famoso fueron las telenovelas o dramas coreanos, género de la televisión al que pertenece *Sonata de invierno*.

*Sonata de invierno* forma parte de las telenovelas que iniciaron la ola coreana en el mundo occidental y como muchas otras telenovelas, está construida bajo el contexto cultural de su país de origen. Sin embargo, por el fenómeno de la globalización, el contenido cultural ha tenido que modificarse. Tomando esta realidad como punto de partida, el presente trabajo responde a la necesidad de analizar aquellos elementos culturales que quedaron después de la modificación y que están presentes en el producto audiovisual y visto por el público occidental.

*Sonata de invierno* le muestra al público la vida cotidiana de cuatro estudiantes, en donde se presentan elementos culturales que están incluidos como categorías en el análisis: la gastronomía y la religión. Analizar toda la cultura de la telenovela es muy amplio, por lo que solo incluye las categorías ya mencionadas. Ambas categorías tienen subcategorías que se relacionan tales como la vestimenta (*Hanbok*), el saludo, el confucianismo, guisos y postres, entre otros elementos importantes para el país asiático, Corea del Sur.

Los elementos ya mencionados, son desconocidos y de difícil comprensión para el público occidental. Hay símbolos que al comunicarse se conoce su significado rápidamente, pero hay otros

que no es tan fácil su comprensión y más cuando no se tiene ningún conocimiento o experiencia previa. Es por esto que la semiótica ayudará a analizar cada elemento de una cultura que es poco común para el público Occidental.

El conocimiento que se otorga en cada parte del análisis hace que el público identifique los elementos y reflexione sobre ellos, invitándoles a participar en un mundo con otro punto de vista. Por esta razón, este trabajo de grado tiene como objetivo establecer aquellos símbolos presentes en la telenovela para luego identificarlos según su contexto. Una vez que se logre identificar, hay que saber de dónde proviene para así conocer su significado completo después de analizarlo desde lo general. Para ello se utiliza la matriz de análisis bajo los criterios de Charles Sanders Peirce.

Aunque solo se analice una parte de toda una cultura, esto será de gran utilidad a la hora de entablar negocios con empresas surcoreanas o si la misma empresa desea venderles a ese tipo de sociedad. Hay que recordar que Corea del Sur cuenta con más de cincuenta empresas multinacionales que trabajan con otras pertenecientes al mundo Occidental. El hecho de conocer a su público podría ayudar a elaborar un buen mensaje publicitario.

## I. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La globalización es un proceso principalmente económico en la agrupación de las distintas economías nacionales en un único mercado capitalista mundial. En consecuencia, se ha convertido en uno de los grandes retos para la sociedad y la economía –sobre todo proveniente de países que han sufrido la guerra por muchos años–, debido a que se han visto obligados a impulsar el crecimiento y desarrollo de las estructuras sociales, políticas y económicas locales.

Según el científico social, García Canclini (2009 cp Ricoy, s.f.), “el principal problema que presenta la globalización consiste en que el capitalismo que desarrolla sus propias tendencias expansivas se ve en la necesidad de homogeneizar y al mismo tiempo aprovechar la multiplicidad, puesto que la globalización no abarca todas las dimensiones de las sociedades, solo a sectores que están definidos por la acumulación económica” (p.195). Esto crea una conciencia global y una globalización cultural de la que muchas sociedades y empresas se deben enfrentar sobre todo en la importación y comercio de productos al exterior debido a que deben adecuar sus productos a la cultura del país a quien se pretende vender omitiendo en algunos casos varios elementos culturales que no son aceptados en dicho país.

La televisión es víctima de ese hecho, específicamente el mercado de uno de sus géneros, la telenovela. Las telenovelas se construyen en el contexto cultural del país de procedencia y para poder venderse a nivel internacional, se han visto obligados a producir y adaptar la telenovela para el mundo Occidental u Oriental para poder transmitirla. Por supuesto, sin perder la esencia de la cultura del país de origen. Así es el caso que presenta la producción y exportación de la telenovela surcoreana Sonata de invierno.

Sonata de invierno refleja la cultura contemporánea de Corea del Sur con rasgos naturalmente occidentales. Fue transmitida en oriente por primera vez y se ha expandido hasta occidente causando un gran impacto en el público. Fue la responsable de iniciar la popularidad por las telenovelas coreanas a partir del año 2003 y actualmente es una de las

telenovelas más demandadas por el público occidental. También ha creado en los espectadores el interés por la cultura coreana, el turismo, el idioma, la música y la gastronomía.

Sin embargo, muchos de los elementos culturales que se reflejan en la telenovela son desconocidos para el público occidental debido a que Corea del Sur posee una cultura amplia y totalmente diferente a occidente. Por esta razón, se lleva a la necesidad de realizar un análisis simbólico para establecer e identificar los símbolos y de dónde provienen. De esta manera, se puede rescatar algunos elementos culturales importantes de un país no solo para facilitar su comprensión, sino para aportar información sobre las tradiciones y costumbres de Corea. Una vez que se identifiquen, se procederá a aplicar se procederá a aplicar la matriz con el modelo semiótico de Charles Sanders Peirce.

Lo que se pretende es analizar aquella esencia cultural que tiene la telenovela y que no se ha perdido después de pasar por el fenómeno de la globalización. Aquella esencia en este caso, representa aquellos elementos simbólicos y tradicionales de la cultura coreana que ha pasado desde generaciones y que no se ha perdido hasta la actualidad. Se analizará una parte de la cultura coreana a través de dos categorías específicas para el análisis que son religión y gastronomía. Partiendo de este contexto, se formula la siguiente pregunta:

¿Cómo se establecen los símbolos en la telenovela surcoreana Sonata de invierno?

## II. MARCO TEÓRICO

### 1. *Semiótica*

Se puede utilizar como sinónimo los términos semiótica y semiología. Ambas definiciones se refieren a una ciencia interdisciplinaria que contiene, por un lado, una teoría general de los signos –la naturaleza y funciones que poseen– y por otro, un registro y una descripción de los sistemas de signos de una sociedad histórica y de las relaciones que tienen entre sí (Karam, 2014).

La diferencia de ambos términos vienen de dos tradiciones: la de Saussure (tradición francófona), que utiliza “semiología”; y la de Peirce (tradición estadounidense), que utiliza el término “semiótica”. Se refiere a lo mismo, pero lo abordan en contextos diferentes. Por ejemplo, en la concepción lingüista de Saussure se plantea la semiología como dicotómica, mientras que en el caso de Peirce, la semiótica es triádica. Esto hace que se aborde de forma diferente el objeto de estudio. De hecho, ninguno de los autores ya mencionados, utilizaron los mismos métodos.

El término “Semiótica” proviene del griego *semeion*, que significa ‘distintivo’, ‘signo’ o ‘señal’; la teoría aporta diferencias en las definiciones de cada uno de estos términos. Según Eco (1994), “Se entiende por ‘Semiótica’ una teoría general de los signos, es decir, a la ciencia de las propiedades generales de los signos. Más allá de una teoría pura de los signos, lo que nos interesa en comunicación es ver sus aplicaciones, sus modos de comportamiento (...)” (p.4). En el trabajo de grado es lo que realmente interesa, el hecho de cómo se comportan y se establecen los signos, puesto que no solo se añaden al proceso de comunicación, sino que también forman parte del proceso de significación. En otras palabras, el signo no puede descartarse de ese proceso (Eco, 1994 cp Karam, 2014).

Entonces, la semiología se quedó tradicionalmente como lingüístico, mientras que Peirce, como tuvo un objeto de estudio más amplio, enfocó su ciencia con un horizonte más extenso que el de Saussure. Hubo un tiempo en el que se referían a la semiología cuando el objeto era un código lingüístico y la semiótica no. Los no-lingüísticos podemos definirlos como aquel sistema donde se encuentran las señalizaciones ferroviarias, marítimas, viales, rituales simbólicos, protocolo, insignias, etc. Los lingüísticos podrían ser todos los fenómenos culturales cuya función es difundir información cultural tales como la moda, el culto, el maquillaje, la etiqueta, las fiestas, la arquitectura, los juegos, etc.

### ***1.1 Signo***

Según Saussure (2013), “(...) por signo entendemos la totalidad resultante de la asociación de un significante a un significado, podemos decir más sencillamente que el signo lingüístico es arbitrario” (Saussure cp Zecchetto, 2013, p.39). El signo se compone de dos compuestos (díada) que se relacionan entre sí; el significante, una representación sensorial de alguna cosa; y el significado, que vendría siendo su concepto. Ambas están relacionadas con la mente. Sin embargo, el significante es arbitrario, es decir, se puede modificar y usar otros códigos lingüísticos.

Hjelmslev (1974) toma en cuenta la dicotomía –en lo que se refiere al significado y significante- que establece Saussure y la reelabora como una relación entre dos formas: contenido y expresión. Para Hjelmslev, el signo es signo de algo. Básicamente, el signo es un ente generado por la interacción entre la expresión y el contenido, es decir, los elementos interdependientes (Hjelmslev, 1974 cp Bigot, 2010).

Hjelmslev (1974) no está de acuerdo con la afirmación que hace Saussure en lo concerniente a que la lengua realiza sus unidades al componerse entre dos masas amorfas. Según Bigot (2010), “no existe base para afirmar que la sustancia del contenido (pensamiento) o la sustancia de la expresión (cadena de sonidos) precedan a la lengua en el tiempo o en orden jerárquico. La masa amorfa no es demostrable sino por la lengua” (p.75).

Hjelmslev considera que la sustancia depende de la forma, por lo que no pueden actuar de forma independiente.

Hjelmslev (1974) hace una división de tres niveles tomando dos que pertenecen a Saussure y añadiendo uno adicional que consideró pertinente. En el primero, se tiene la “sustancia” de Saussure o masa amorfa (realidad semántica o fónica independiente de toda realización lingüística) se llama sentido para Hjelmslev. En la segunda, “la forma” de Saussure, entendida como “configuración, división: la lengua elabora sus unidades, articulaciones entre la masa amorfa de pensamiento y la masa indeterminada de sonidos” (p.76), que para Hjelmslev sería la sustancia. Por último, lo que él considera como forma es la red que relaciona ambas unidades (Hjelmslev, 1974 cp Bigot, 2010).

## ***1.2 Símbolo***

Se le llama símbolo a un signo con un significado que representa cierto signo de otra índole o de otra lengua. En el plano de la expresión y del contenido, representa siempre el texto, dicho de otra manera, “tiene un significado homogéneo encerrado en sí mismo y un límite preciso que permite diferenciarlo claramente de su contexto semiótico” (Lotman, 2002, p.90). Esto es fundamental para hablar de la capacidad de ser un símbolo.

En el símbolo existe una naturaleza primitiva o arcaica, y se remonta a la época mucho antes de la escritura. Según Lotman (2002), los símbolos transportan con ellos, textos, estructuras de argumentos y otras formas semióticas de una clase a otra de la cultura. El símbolo se elabora en su esencia invariante, es decir, se repite puesto que el símbolo entrará como algo disímil al área textual que lo rodea como si fuera un mensajero o alguien que viene de otras épocas culturales (de otras culturas). De esta forma, funciona como una recordación de antiguos (eternos) principios de la cultura.

El símbolo puede y se correlaciona activamente con el contexto cultural, cambia según su influencia, pero también es sometido a transformación. Es decir, la esencia invariante se hace en variantes. Por eso es que en los cambios que afectan el sentido “eterno”

(la recordación de antiguos) del símbolo en un contexto cultural determinado, es en dicho contexto donde más se manifiesta su modificación.

Aquellos símbolos “elementales” constituyen el núcleo simbólico de la cultura y su saturación permite juzgar si es simbolizante o desimbolizante de la cultura en su totalidad.

## ***2. Charles Sanders Peirce***

Peirce, como cita Vicente (2013) al filósofo Bertrand Russell, “fue uno de los cerebros más originales de fines del siglo XIX y el más grande pensador norteamericano de todos los tiempos” (p.66). Es un personaje reconocido por ser uno de los fundadores de la teoría de los signos y participante del movimiento pragmatista. También es reconocido a nivel internacional por los trabajos que ha realizado y los grandes aportes que ha dado no solo para el campo de la semiótica, sino también en el campo de la astronomía, la física y la psicología.

Charles Sanders Peirce nació el 10 de septiembre de 1839 en Cambridge, Massachusetts. Desde que era un niño se ha dedicado a la matemática teórica y a complejos análisis que realizaba en un pequeño laboratorio de química que construyó por sí solo a los 12 años de edad. Además, fue uno de los precursores del cálculo de proposiciones, clases y relaciones. Una de las cosas que había demostrado es la forma en que la lógica podía ser utilizada para investigar los principios de las matemáticas.

A los 13 años de edad, leyó la Lógica de Whately y estudió las Cartas referentes a la educación estética del hombre de Schiller. Era un niño precoz, trabajaba mucho y le dedicaba dos horas diarias durante tres años a la lectura de la Crítica de la razón pura de Kant que terminó por conocerla de memoria.

Peirce obtuvo su licenciatura en matemática en la Universidad de Harvard y su *Master's degree* en química en el año 1859. Quería trabajar en alguna materia de daba en la

universidad, pero el difícil carácter de Peirce le creó problemas que le impidieron que fuese profesor.

En el mismo año, Charles se había dado cuenta de que el análisis matemático solo estaba orientado hacia el aspecto mental y eso representaba un gran límite. Le pareció importante desarrollar también los aspectos sensoriales del conocimiento. Según Vicente (2013), “se inclinó en la formación del sentido gustativo, convirtiéndose casi en un degustador profesional” (p.61). Sin embargo, se volvió adicto a la bebida y eso le creó graves problemas a nivel social y relacional.

Poco después, a petición de su padre Benjamín Peirce –un importante profesor de matemáticas, física y astronomía en la Universidad de Harvard–, entró en el Servicio Geodésico de los Estados Unidos. Había realizado numerosas investigaciones de suma importancia relacionadas con sus dos áreas de especialidad en los treinta años –de 1865 a 1895- que permaneció en el servicio. También trabajó con su padre en muchos artículos para revistas de matemáticas.

Tenía un interés especial por la lógica simbólica que en su época apenas estaba surgiendo con los trabajos de Augustus de Morgan y George Boole. En una expedición a Sicilia para observar el eclipse solar en 1870, realizó observaciones sobre el tamaño y la luz de 500 estrellas. Estas investigaciones las publicó en su único libro publicado llamado “*Photometric Researches*”, donde expuso los resultados de trabajos de astronomía y geofísica que incluye un resumen de sus experiencias con el péndulo para medir la aceleración de la gravedad, que dio como resultado la obtención de un reconocimiento internacional.

En 1877, fue elegido como miembro de la *American Academy of Arts* y de la *National Academy of Science* al participar en una conferencia en Stuttgart. Peirce también fue profesor en la John Hopkins *University* desde 1879. Sin embargo, lo despidieron en 1884 porque sus clases de lógica eran difíciles y desordenadas debido a que el método que utilizaba para enseñar no tenía mucha lógica. Luego, viajó a Milford y empezó a perfeccionar su filosofía para que los intelectuales le dieran validez a lo que él decía. Sin embargo, a partir de 1909

comenzó a sufrir de cáncer y finalmente murió en Milford el 19 de Abril de 1914 (Vicente, 2013).

Solo pudo publicar un solo libro cuando en realidad había dejado varias obras. Pero no fueron publicadas sino mucho después de su muerte. Por ejemplo, los numerosos artículos relacionados con la lógica matemática y metodología científica en revistas especializadas como *The monist* y *Popular Science*. Sin mencionar los diversos trabajos como los artículos de divulgación, la dirección de varias tesis doctorales, colaboración en diccionarios, reseñas de obras científicas y filosóficas. Todos sus manuscritos fueron vendidos a Harvard.

No fue sino hasta 1923 que el filósofo norteamericano Morris R. Cohen publicó la primera antología de los escritos de Peirce llamado *Chance, Love and Logic* donde se profundizó el pensamiento de Peirce e incluía una bibliografía de sus producciones detalladamente. Y en el mismo año, salió a la luz la obra de Ogden y Richard llamada *The meaning of the meaning*, que hizo que la gente le llamara la atención la semiótica de Peirce.

Las obras dispersas de Charles Peirce que estuvieron dispersas en *papers* se publicaron con un total de ocho volúmenes y editados por la Harvard University Press; los seis primeros volúmenes de los *collected papers*, bajo la dirección de Charles Hartshorne y Paul Weiss entre 1931 y 1935; y los dos últimos volúmenes en 1958, bajo la dirección de Arthur Burks (Vicente, 2013).

Uno de los escritos que se hizo realmente famoso es la correspondencia de Peirce con lady Viola Welby –dama de compañía de la reina Victoria– durante nueve años (1903-1911), puesto que dio a conocer el pensamiento de Peirce sobre cuestiones semióticas. Dicha correspondencia fue publicada en 1977, gracias al empeño de Charles Hardwick, en un libro que se titulaba *The Correspondence Between Charles Peirce and Lady Welby*. Es un escrito informal en el que se refleja los sentimientos y el pragmatismo y una parte de esta correspondencia fue publicada con el nombre de *Semiotics and Significs*.

Durante toda su vida, lo que es la lógica, la naturaleza del sentimiento –lo que después llamó primeridad– y el problema de las categorías fueron sus tres principales temas de reflexión.

## ***2.1 La semiótica desde su perspectiva***

Para entender la semiótica según Peirce, se debe conocer cuál es la teoría que aplica para la realidad, cuál es el sistema metafísico o cuáles son los pilares que sostienen su pensamiento tanto filosófico como cosmológico (Zecchetto, 2013).

La teoría de Peirce consiste en una disciplina filosófica que trata de explicar e interpretar el conocimiento humano. Lo que Peirce buscaba era una universalidad de pensamiento que le ayudara a entender la totalidad del mundo y para ello armó un sistema con categorías que puedan abarcar –lo más ampliamente posible– las realidades conocidas y cognoscibles, esto hace que su perspectiva semiótica sea una filosofía del conocimiento.

A continuación, se explicará cuáles son los elementos básicos o pilares sobre las cuales Peirce construye su filosofía.

### ***2.1.1 La realidad como tríada***

Toda la realidad puede ser comprendida a partir de tres categorías o pilares que permiten la unión de aquello que se considera complejo y múltiple. A continuación, se explicará cada una de ellas.

#### ***2.1.1.1 Primeridad o primer correlato***

La primera categoría se llama *el primer correlato o la primeridad*, que abarca todo lo que puede ser real o imaginario. Esta máxima posibilidad, todavía indeterminada, es la que permite la concreción de todos los seres. La primeridad es abstracta como lo es una cualidad,

por ejemplo, la cualidad de un color ya sea rojo o violeta. Por supuesto, la etapa que se encuentra antes de estar presente en un objeto preciso o concreto (Zecchetto, 2013).

El universo que posee la primeridad es general y sin especificación. Desde el punto de vista lógico, Peirce introduce el término “*Ground*” para introducir la primeridad como aquel momento inicial del conocimiento, es decir, una cualidad predicada. Dicho desde el punto de vista metafísico, es el ser en general, todo lo que se puede ser dicho y pensado, alguna cosa que se manifiesta en cuanto a ser antes de que se vuelva un objeto en concreto. Por ejemplo, si se dice que las nubes son blancas, el *Ground* sería “blanco”, ya que es una cualidad que abarca lo que es la blancura, por supuesto, sin tomar en cuenta otros aspectos posibles que se pueden encontrar en el objeto “nubes”.

### ***2.1.1.2 Secundidad o segundo correlato***

La segunda categoría se denomina *el segundo correlato o secundidad* y es aquello que existe gracias a la consecuencia de la relación con la primeridad. En otras palabras, consiste en una categoría relacional que, según Peirce, un *struggle* o combate de un fenómeno de primeridad con otro donde incluye experiencias analógicas. Toda actividad semiótica es real y por ende, un fenómeno de secundidad, es el elemento ocurrido, lo causado (Zecchetto, 2013).

### ***2.1.1.3 Terceridad o tercer correlato***

Por último, la tercera categoría que se denomina *el tercer correlato o terceridad*, está compuesto por las leyes o principios que rigen el funcionamiento de los fenómenos. Es una categoría general que otorga validez lógica y ordena lo real. Por ejemplo, no existe ninguna semiosis sin un conjunto de leyes que permitan que se genere y se ordene.

Según Zecchetto (2013), “La terceridad es la que realiza, por tanto, el enlace lógico entre primeridad y secundidad, es decir, establece las condiciones hipotéticas para que algo ocurra” (p.77). Aquí está hablando de una interrelación. En otras palabras, la terceridad es un

fenómeno existente ya que es el resultado de la interconexión lógica entre la primeridad y la secundidad. El tercer correlato es general pero siempre va a estar unido a lo que proporcionará la primeridad y la secundidad.

Básicamente, estas tres categorías que forman parte del proceso triádico, son los pilares y los que dominan la disposición de analizar e interpretar desde la forma en que piensa el ser humano. El ser humano es capaz de describir sucesos globales como cualidades (Primeridad), como el objeto ya concretado (Secundidad) o como una entidad regida por leyes (Terceridad).

## ***2.2 Signo***

La definición del signo según Peirce ha sido una de las cosas más destacadas en la semiótica, puesto que la relación que hace es compleja. Peirce aplicaba la tríada -que se utilizaba para explicar la realidad- para representar lo que era el signo (Peirce cp Zecchetto, 2013).

Se hará una pequeña simplificación del signo sin perder lo esencial para su mayor comprensión.

### ***2.2.1 Los tres componentes del signo***

Según Peirce, el signo tiene la función de “ser algo que está en lugar de otra cosa bajo algún aspecto o capacidad” (Peirce cp Zecchetto, 2013, p.88). Básicamente, el signo es una representación por medio del cual una persona puede remitirse a un objeto. Este es un proceso donde están presentes los tres componentes del signo, que sirven como soporte y se relacionan entre sí: el representamen, el objeto y el interpretante.

### ***2.2.1.1 Representamen***

El representamen es el signo en sí mismo al inicio de toda semiosis. No es un objeto en concreto sino una realidad mental o teórica. Según Peirce, el representamen se dirige a alguien en forma de estímulo, como un signo para la creación de otro signo equivalente que será el interpretante (Peirce cp Zechetto, 2013)

Algunas veces, los atributos expresivos del representamen son muy ambiguas y pueden causar diversos sentidos e interpretaciones (Zechetto, 2013).

### ***2.2.1.2 El objeto***

El objeto es a lo que se refiere el representamen y se divide en dos: el objeto inmediato y el dinámico. Según Zechetto (2013), “El objeto es la denotación formal del signo en relación con los otros componentes del mismo” (p.91). A este se le llama el objeto inmediato, que según Peirce, está dentro de la semiosis.

La diferencia que hay entre ambos objetos es que el inmediato es cómo es representado el objeto por el signo mismo, es decir, es el ser mismo y depende de su representación en el signo. En cambio, el objeto dinámico es la realidad, que a través de un medio, interviene la forma de determinar su representación como signo. Esta intervención de la que se habla, puede ser la inclusión de otros significantes conocidos por la mente o que ya forman parte del conocimiento.

Sin embargo, se debe tener en cuenta que el objeto dinámico no es una fuente de conocimiento, porque cuando se ve la realidad, no dirá nada a no ser que se tenga algún signo donde se pueda recolectar otros conocimientos.

### ***2.2.1.3 Interpretante***

El interpretante es lo que crea el representamen en la mente del individuo. Básicamente, es la idea del representamen. Significa que, según Zechetto (2013), “El interpretante es la captación del significado en relación con su significante” (p.90), es decir, en relación con su representamen. Evidentemente, el interpretante es otro signo y por lo tanto, se le agrega algo al objeto del primero. Además, como el proceso de semiosis en el modelo triádico es siempre continuo, el interpretante puede componerse por el desarrollo de uno o más signos.

Peirce también divide en dos el interpretante según la función que cumplen en el proceso de semiosis: el inmediato y el dinámico. Según Zechetto (2013), “El interpretante inmediato es aquel que corresponde al significado del signo, a lo que él representa; mientras que el interpretante dinámico es el efecto que el interpretante produce en la mente del sujeto, es la cadena de repercusiones en la mente del sujeto” (p.90). Por ejemplo, si usted le dice a su amigo: “¡Me gané la lotería!”, el interpretante inmediato va a ser la idea que va a tener la otra persona de esa expresión. Por otro lado, el dinámico es el efecto que resulta de esa expresión en la persona. Pueden ser ideas o signos, como por ejemplo: “¡Qué suerte tienes!” o “¿Estará bromeando?” o “Yo nunca gano nada”.

No se debe entender al interpretante como alguien leyendo el signo, sino que se trata solo del efecto que tiene el signo en la mente. La definición del interpretante hace que se apruebe la noción de Peirce sobre la actividad mental del ser humano, donde todo pensamiento no es más que una representación del otro.

Si se aplica la tríada del signo, imagínese un triángulo en donde la punta esté el objeto, en el lado izquierdo el representamen y en el derecho, el interpretante. Para que interaccionen las tres se pondrá como ejemplo el signo “Caballo” (la imagen o palabra). En primer lugar, el representamen sería el primer signo que se percibe; el objeto, es el animal al que se refiere; y el interpretante, es la relación mental que tiene el sujeto entre el representamen y el objeto, dando como resultado otra idea del signo.

### ***2.2.2 La clasificación del signo***

Como ya se mencionó, en la tríada del signo se puede ver la división triádica. El representamen, como parte inicial de toda semiosis, es decir, la primeridad; el objeto como secundidad y el interpretante como terceridad. Teniendo esto claro y uniendo las categorías con cada elemento del signo, se puede tener una división según la siguiente manifestación triádica:

1. Representamen: Cualisigno (En la primeridad), Sinsignio (En la secundidad), Legisigno (En la terceridad).
2. Objeto: Icono (Primeridad), Índice (Secundidad), Símbolo (Terceridad).
3. Interpretante: Rema (Primeridad), Dicisigno (Secundidad), Argumento (Terceridad).

Consiste en una división del signo donde se toma en cuenta su triple relación: consigo mismo (representamen), con el objeto al cual alude y con su interpretante (Zecchetto, 2013).

De estas tres clasificaciones del signo, solo se tomará en cuenta para el presente análisis el segundo punto: la clasificación según su objeto.

### ***2.2.3 División del signo en relación con su objeto***

Esta es una de las clasificaciones más famosas de Peirce en su teoría. Se divide de la siguiente manera.

El *Icono* es el signo relacionado con su objeto por razones de semejanza. Según Peirce, “el icono es una imagen mental, es decir, de un representamen que representa a su objeto al cual se le parece” (Peirce cp Zecchetto, 2013, p.100). Por ejemplo, el ícono de la palabra “frío” hace que se forme una imagen en la mente de la persona que se asemeja a la experiencia del frío. Sin embargo, una pintura de paisajes, una fotografía o un diagrama son íconos también.

El *Índice* es cuando el signo se conecta con su objeto directamente. Por ejemplo, cuando se ven huellas de un caballo en el camino. El Índice es más que todo un indicativo y se refiere a alguna cosa para señalarla, como el humo para hacer que nos percatemos de la presencia del fuego (Zecchetto, 2013).

El *Símbolo* es un signo arbitrario simplemente por una ley establecida. Por ejemplo, las palabras tienen significado por una ley de convención que ya había sido establecida anteriormente.

### **III. MARCO REFERENCIAL**

#### ***1. Televisión***

Es una producción de las sociedades industriales más desarrolladas y un agente de dominación cultural que cumple una función cultural, de difusión de valores y conocimientos. Sin embargo, es un servicio público y un medio masivo, por lo que difunde una cultura diferente, la cultura de masas. La cultura en la televisión ha ido en decadencia debido a las modificaciones de criterios en la programación de la televisión pública por la aparición de la televisión privada. Esto da como resultado la creación -por comercio exterior- de programas de entretenimiento con un vacío cultural (Ruano, 2007).

Hernández y sus colaboradores (1995) apoyan esta afirmación: consideran que la televisión es un medio que penetra en la audiencia a través de la diversión y el entretenimiento puesto que es la producción principal, un negocio. Ya no es un medio cargado de información pedagógica y cultural debido a que se ha convertido en el ocio del público. Según Ramírez (s.f), dicho medio es un instrumento poderoso que se ha instalado en la vida de las personas. Ramírez lo define como “el medio central en las sociedades actuales, centralidad determinada por esa potencialidad de poder intervenir y modelar diversos procesos (sociales, políticos, culturales, económicos) que afectan tanto a individuos y colectividades, como a naciones en general” (p.4).

Ramírez (s.f) y Hernández y sus colaboradores (1995) afirman que la televisión induce a la pasividad, la superficialidad, el modo de tratar la realidad desde posturas que fácilmente incitan la manipulación de la realidad y la violencia. Hernández y demás autores (1995) afirman que “el mismo hecho de mirar la televisión implica una actividad mental pasiva. El niño sentado, estático y con la boca abierta consume todo lo que aparece en la pantalla de su receptor, y absorbe como una esponja el contenido de esta programación trivial” (p.98), esto hace que no sea un vehículo que pueda contribuir con la formación.

## ***1.1 Telenovela***

El término tiene origen en Latinoamérica –en Corea se le llama Drama coreano, pero es exactamente lo mismo- y es un género de ficción. La característica que la identifica es que son capítulos con continuación y generalmente duran varias temporadas. Los personajes son simples y los sentimientos son la razón de sus acciones (Medina et al, 2010). Mazziotti (2006) está de acuerdo con que existen sentimientos de por medio, pues ella considera que el género es un melodrama que tiene que ver con las emociones, las pasiones y los afectos. La telenovela tiene como intención de provocar la risa, la compasión, el temor y el llanto.

En la telenovela se plantea un mundo bipolar donde los personajes siempre buscan el bien, mientras que el mal los molesta hasta que ellos caen y luchan por levantarse y posteriormente, conseguir la felicidad. Como el melodrama apela a las emociones, lo convierte en un medio que construye de forma imaginaria los deseos, aspiraciones e intereses de los televidentes y a la misma vez los regulan y los controlan. Según Mazziotti (2006), “Funciona como una escuela de identificación, de sentimientos, modales, valores, de lo que se debe o se puede decir o sentir” (p.21).

Se caracteriza por tener una estructura a seguir, llamado el triángulo amoroso, la ascensión de la Cenicienta y el suspenso. También por la forma en la que abordan desde todos los ángulos temas tan controversiales como las drogas, el alcohol, la violencia, entre otros temas (Aguilar et al, 2010). Las historias son tan universales que no solo las disfrutan el público local sino extranjero y eso permite la exportación (Medina et al, 2010).

Medina y sus colaboradores (2010) y Mazziotti (2006) concuerdan con que el género es una industria, que en algunas ocasiones se modifica para ser exportada y transmitida en otros países. Sin embargo, algunas de las telenovelas mantienen las características de la cultura del país de origen.

## ***1.2 Hallyu u ola coreana***

*Hallyu* es un término que se utiliza para denominar el entretenimiento coreano en todo el mundo incluyendo Asia. En español se le llama ola coreana, y apareció por primera vez a mediados de los años 90. Una vez que Corea estableció relaciones diplomáticas con China en 1992, los dramas de TV y música pop alcanzaron una gran popularidad entre la población china. Algunos de los dramas de televisión con gran éxito que se puede destacar es “¿Qué es el Amor?”, televisado por CCTV de China en 1997. Causó un gran impacto pues se registró un índice de audiencia del 4,2%, es decir, 150 millones de chinos que vieron esta telenovela (Gobierno coreano, 2016).

En el año 2003, la ola coreana llegó a Japón con la emisión del drama televisivo llamado “Sonata de Invierno” en la NHK. Sonata de invierno fue un drama con un gran éxito no solo por su trama sino por su protagonista masculino, Yon Sama (nombre que le dieron los fanáticos japoneses), causó tal popularidad entre las seguidoras japonesas, que aumentó el número de turistas japoneses a los lugares de filmación en Corea, como la isla Namiseom. Gracias a la popularidad del *Hallyu*, se pudo incentivar al público a conocer la cultura tradicional, gastronomía, aprendizaje del idioma coreano, etc., generando así, un número cada vez mayor de fanáticos por todo lo que sea coreano.

A finales del año 2013, se tenía 987 clubes de entusiastas en 78 países, con un total de afiliados de 9 millones. Actualmente, existen en Asia y Oceanía, 234 clubes (con 6,8 millones de miembros aproximadamente); en América, 464 clubes; en Europa, 213 clubes; en África y en Medio Oriente, 76 clubes. A pesar de que la mayoría de estos clubes de fanáticos sean seguidores del K-Pop, también hay algunos que les encantan los dramas televisivos, la gastronomía, el turismo y otros aspectos de la cultura coreana.

### ***1.2.1 Dramas televisivos***

La popularidad de “¿Qué es el amor?” (MBC) y “Sonata de invierno” (KBS) en China y Japón hicieron impulsar la popularidad de los dramas televisivos coreanos en toda Asia y el mundo. Otra que también fue realmente famosa fue “*Dae Jang Geum*” o La joya en el

Palacio, en español en el canal MBC. Es la historia de una niña huérfana que entra en el palacio y aprende de la cocina real. Además, llega a ser la primera mujer que se convierte en el médico principal que atiende al rey. Dicho drama televisivo fue lanzado por primera vez entre 2003 y 2004, y tuvo el mayor rating en toda Corea antes de exportarse a 87 países, que terminaron por fascinarles la reseña de la cultura tradicional de Corea, como la gastronomía de la realeza, vestimenta tradicional y conocimientos de la medicina (Gobierno coreano, 2016).

El éxito de los dramas televisivos de Corea continuó ganando popularidad en la década de 2010 con *Big Thing* (SBS, 2010), *Giant* (SBS, 2010), *Secret Garden* (SBS, 2011), *Love Rain* (KBS, 2012) y *That Winter, The Wind Blows* (SBS, 2013). Uno de ellos, “*Love Rain* (Amor cual Lluvia)” se llevó a Japón por 9 mil millones de wones coreanos, incluso antes de que terminara su emisión en Corea. Además, “*That Winter, The Wind Blows*” se llegó a exportar a 10 países incluyendo a Japón, Hongkong, China y Estados Unidos por una cadena televisiva local del país.

### ***1.3 Ficha Técnica***

*Gyeoul Yeonga* o Sonata de invierno se estrenó en enero de 2002 en Corea del Sur, convirtiéndose poco a poco en la telenovela más famosa a nivel nacional. Su director, Yoon Suk-ho, fue quien la creó junto con otras temporadas más relacionadas con las cuatro estaciones de Corea del Sur; *Gaeul Donghwa* o Otoño en mi corazón –que se ambienta en el otoño del país- y *Yeoreum Hyanggi* o Aroma de verano –que se ambienta en el verano coreano del año 2003. Sonata de invierno se estrenó en Hong Kong en el año 2001, después inició en Japón, China y otros países del mundo. Luego trajo como consecuencia, una creciente demanda internacional que aún no deja de elevarse (Organización de Turismo de Corea, 2006).

### ***1.3.1 Sinopsis***

La telenovela comienza con la historia de cuatro compañeros que estudian en Chuncheon: Jeong Yoo-jin, Gang Jun-sang, Kim Sang-Hyeok y Oh Chae-rin. Jun-sang se convierte en el primer amor de Yoo-jin, volviéndose inseparables hasta que, por desgracia, ocurre un accidente en el que supuestamente muere Jun-sang. Diez años después, Yoo-jin, además de ser una diseñadora de interiores, mantiene una relación sentimental con su compañero de clases, Sang-Hyeok.

La empresa donde trabaja Yoo-jin firma un contrato con una estación de esquí y quien dirige el proyecto de remodelación es su primer amor. Yoo-jin queda asombrada cuando lo ve, pero el muchacho no la recuerda y además con otro nombre conocido como Lee Min-hyeong. Yoo-jin había sufrido desde ese entonces que Jun-Sang murió y nunca superó el amor que sentía por él. Ahora se siente desconcertada, porque debe lidiar con el hombre que se parece a Jun-sang y a su novio actual, Sang-Hyeok.

### ***1.3.2 Personajes***

A continuación se presentará la descripción de los personajes que fue realizada por el mismo investigador debido a que la información ha sido removida del canal donde se transmitió la telenovela y no había otra fuente confiable para apoyarse. Por lo que la información se extrajo luego de haber visto la telenovela.

#### ***1.3.2.1 Yoo-jin Jung***

Yoo-jin es la protagonista principal de la telenovela. Es una estudiante de una escuela que queda en Chuncheon. Vive sola con su madre porque su padre había muerto desde que era una niña. Es alegre y conversadora. En la primera etapa de la telenovela, tiene el cabello hasta más de los hombros, liso y de color castaño oscuro, lo recoge además con un cintillo. Su mejor amigo de la infancia es Sang-Hyeok, sin embargo, su relación no llegó a más que solo eso.

En la segunda etapa de la telenovela, Yoo-jin se corta el cabello y empieza a trabajar en una empresa constructora llamada Polaris. El primer y único amor que tuvo es Jun-sang Kang, quien lo cree muerto para después encontrarse con la sorpresa de que estaba vivo. Yoo-jin ha sufrido a lo largo de la telenovela por su supuesta muerte.

### ***1.3.2.2 Jun-sang Kang***

Es el segundo protagonista de la serie, es alto y tiene el cabello negro cuando inicia la telenovela. Es serio y conversa muy poco, pero se enamora de Yoo-jin y será su primer y único amor. Jun-sang estudia en la misma escuela en Chuncheon y es el hijo del padre de Sang-Hyeok, pero este se da cuenta en la segunda parte de la novela posterior al accidente. Vive con su madre al principio, pero en la segunda parte vive solo ya que ella se vuelve una gran pianista y viaja por todo el mundo.

Jun-sang al tener el accidente, pierde la memoria y cambia su color de cabello a un castaño muy claro, casi rubio. Como pierde la memoria, llega con su nueva novia Oh Chae-Rin y un nuevo nombre: Min-Hyeong y será el director de una empresa constructora que trabajará con la misma empresa que trabaja Yoo-jin.

### ***1.3.2.3 Kim Sang-Hyeok***

Sang-Hyeok es el mejor amigo de Yoo-jin desde la infancia. Tiene el cabello negro corto -más que Jun-sang- y con pollina de lado. Vive con sus padres, quienes no les agrada Yoo-jin porque jamás le prestó atención. La razón es porque Yoo-jin siempre piensa en Jun-sang y por ende, consideran que es una mala mujer. Sang-Hyeok también estudió con Yoo-jin en la misma escuela en Chuncheon y se ha dedicado a la radio.

Al morir Jun-sang, Sang-Hyeok se vuelve el prometido de Yoo-jin y se vuelve egoísta y celoso siempre que ella lo menciona. Se vuelve un buen reportero y un buen protector de su prometida.

#### ***1.3.2.4 Oh Chae-Rin***

Chae-Rin también es una de las compañeras de Yoo-jin en la escuela en Chuncheon. Básicamente, era la más popular de todas y tiene un interés por el diseño de ropa. Chae-Rin se enamora de Jun-sang, pero este jamás le correspondió. Sin embargo, se vuelve novia de él cuando pierde la memoria.

Chae-Rin, al principio de la telenovela, siempre tuvo un cintillo puesto y largo cabello con ondas, que son todavía más pronunciadas cuando aparece en la segunda parte de la telenovela. Al crecer, se vuelve una profesional en el área de diseño y tiene su propia tienda de vestidos tanto de fiesta como de novia.

## ***2. Cultura Coreana***

Corea es una península que está rodeada por el mar en tres de sus límites territoriales. Posee áreas muy montañosas con pocos suelos llanos. Los coreanos que habitaron estas tierras, han sabido desarrollar una cultura propia, reconocida y única en lo referente a la vestimenta, alimentación y vivienda (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

El pueblo coreano ha venido desarrollando una cultura distintiva valiéndose de la parte artística. El hecho de ser una península suministró a los coreanos una rica fuente de recursos artísticos, que provienen tanto de lo continental como marítimo. Gracias a ello, se llegó a formar una cultura única con valor para el resto del mundo, tanto antes como ahora. La cultura de Corea se compone por música, bellas artes, literatura, danza, arquitectura, vestimenta y cocina. Ofrece una mezcla de tradición y modernidad; y hoy en día es apreciada a nivel internacional.

### ***2.1 Vestimenta***

Corea tiene cuatro estaciones del año, que incluyen fuertes inviernos y veranos calurosos. A pesar de tener estas épocas tan fuertes, los coreanos han sabido diseñar, elaborar y crear

una gran variedad de materiales textiles como los tejidos de ramio, cáñamo y algodón que más adelante se utilizaron para confeccionar vestimentas típicas y de uso cotidiano en el país (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

En invierno, por ejemplo, utilizaban telas de seda o algodón acolchados y rellenos de algodón; y cuando llegaba el verano, confeccionaban ropas hechas con tela de cáñamo o ramio. Todas estas prendas poseen un diseño discreto con líneas suavemente ondulantes que en el país se conoce como el “*Hanbok*”, y su tradición aún se mantiene desde hace varios años.

### **2.1.1 Hanbok**

El *hanbok* es el vestido tradicional de Corea. Se compone de una prenda conocida como *jeogori*, que va en la parte superior del cuerpo, la cual se complementa con pantalones llamados *baji* o una falda cruzada, la *chima*. Generalmente, los hombres son los que usan el *baji* y las mujeres la *chima*.

La prenda tradicional no se ajusta al cuerpo, sino que va libre y suelta, dando la sensación de comodidad independientemente de la contextura del cuerpo. Es ancho y por lo general tiene estampados con colores fuertes. Sin embargo, el pueblo en general prefirió y quiso conservar el color blanco para sus prendas en lugar de los colores y estampados llamativos. Por eso es que el pueblo coreano lo conocen como “el pueblo vestido de blanco” o el pueblo amante de la paz (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015). Se decía que las amplias mangas del *jeogori* representan la calidez y abrazo del pueblo coreano, y las voluminosas faldas: espacio y libertad. Históricamente, de acuerdo a las clases sociales, hubo diferentes épocas históricas en las que también se utilizaba el *hanbok* de diferente manera. Por ejemplo, si eras de una clase social inferior, las mangas de la prenda eran anchas para trabajar cómodamente (Lee, 2012).

La fácil obtención de prendas y telas occidentales y la influencia de la misma, llevaron a la vestimenta coreana a un cambio drástico. La mayoría de los coreanos empezaron a usar

prendas más modernas e incluso llegó a modernizarse el *hanbok*. Por una parte, el *jeogori* comenzó a usarse por encima de la cintura y por la influencia mongola, se le añadió el *otgoreum*, una cinta que se anudaba al frente del pecho, que rápidamente reemplazó la costumbre que se tenía de anudar un ceñidor con bandas largas. Actualmente, el *otgoreum* es lo que más se usa en el *hanbok* (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

Se debe tener en cuenta que el país supo mantener la prenda tradicional hasta la actualidad con un ligero cambio en el uso. Hoy en día, el *hanbok* se utiliza solamente para las festividades tradicionales, eventos o fechas especiales, y hay quienes usan el moderno para la vida cotidiana.

## **2.2 Religión**

Las disposiciones y características más sobresalientes en la religión de Corea son, en primer lugar, el hecho de que los coreanos sean abiertos y posean una actitud activa y positiva hacia la religión. Dejando a un lado las persecuciones de los católicos, se podría decir que las religiones que vienen del exterior fueron aceptadas con facilidad, como por ejemplo el budismo y el confucianismo que se propagaron con suma rapidez y formaron parte de las religiones del Estado. Sin embargo, el protestantismo también se ha propagado sobretodo en la sociedad moderna coreana (CEIC, 2001).

Segundo, los coreanos son muy pasionales y emocionales en sus experiencias religiosas. Les gusta tener experiencias espirituales fuertes y rituales que muevan los sentimientos incluso llegando al éxtasis o la posesión en casos extremos. Esto es un claro ejemplo de los ritos chamánicos.

Tercero, la armonía y la reconciliación han sido dos valores muy marcados en la historia del pensamiento religioso en Corea. Uno de los grandes deseos de todo coreano es lograr obtener la armonía tanto a nivel personal como de la sociedad.

Cuarto, ocurre lo que en Occidente se conoce como “el sincretismo”, aunque para el coreano el hecho de practicar varias tradiciones religiosas, no quiere decir que sea negativo,

como posiblemente se tenga en occidente. La mayoría de los coreanos practican múltiples religiones al mismo tiempo, pero esto no crea un conflicto en su interior. De hecho, para ellos lo importante no son las diferencias entre religiones sino los valores que ellas les puedan dar a sus vidas porque tienen la filosofía de que sus vidas pueden mejorar si adoptan ciertas prácticas que pertenecen a cada una de esas doctrinas.

Una quinta característica que se puede destacar es la capacidad que tienen de preservar las tradiciones religiosas que provienen del exterior básicamente en su forma primitiva. Por ejemplo, tanto las prácticas monásticas budistas se han mantenido a lo largo de los siglos como los ritos confucianos y son los que más han sido conservados en su forma original y ancestral, incluso más que en Japón y China.

Las diferentes religiones e ideologías se han mantenido y no han entrado en conflicto con las otras religiones o ideologías, creando así, una sociedad con mucha variedad y al mismo tiempo, muy armónica y abierta. Supieron cómo aceptar dentro de ellas características provenientes de las otras religiones sin tener algún problema. Además, dentro de la misma tradición, conviven corrientes religiosas muy diferentes, pero siempre intentan mantener el valor de la unidad que es fundamental para el coreano.

### ***2.2.1 Chamanismo coreano***

La religión tradicional que ha sobrevivido hasta la actualidad y que ha influido la mayoría de las tradiciones religiosas, el chamanismo coreano. El chamanismo es una práctica religiosa que se relaciona íntimamente con la experiencia espiritual de la chamana. La chamana, también conocida como *mudang*, es la mediadora que comunica el mundo de los humanos y el de los espíritus y los dioses. Los chamanes pueden ser tanto hombres como mujeres sin ninguna distinción, pero en la práctica generalmente aplican mujeres (CEIC, 2001).

Las chamanas coreanas, tradicionalmente se dividían en dos categorías: las *kangshin mudang*, cuando reciben una llamada al ser poseídas por un espíritu o dios, y las *sesup*

*mudang*, que son aquellas que han sido llamadas a ser chamanas por herencia de sus antepasados. En realidad, son llamadas a ser chamanas para seguir la tradición familiar.

La chamana que le hacen un llamado a través de la posesión experimenta la bajada de un espíritu o dios después de una enfermedad de los dioses conocida como *shinbyong*. Una vez que la persona acepta la llamada de los dioses, debe pasar por una ceremonia de iniciación llamada *naerim kut*, conocido como el rito de descenso de los espíritus, donde el dios que la posee entra en el del cuerpo de la chamana. Es así como recibe sus poderes proféticos y tiene deber de cuidar y satisfacer, por medio de oraciones, sacrificios y una vida moralmente sana, al espíritu o dios que la haya poseído.

Sin embargo, para llegar a ser una *mudang* profesional, deben pasar entre dos y diez años aprendiendo a realizar con efectividad todas las prácticas chamánicas, entre los más destacados, el *kut*, rito chamánico principal. Este rito hace que pueda mantenerse de intermediaria entre el mundo de los humanos con el de los espíritus. La *mudang*, mediante danzas, canciones, historias y profecías entra en comunicación con el otro mundo y se deja poseer por los espíritus de los antepasados y por los dioses. La chamana le dice a los dioses los deseos de los humanos a los dioses y revela las intenciones que tienen los dioses con los humanos.

Con el rito *kut*, la chamana intenta buscarle solución a los problemas de enfermedades y muerte –la mala fortuna-, para restaurar la armonía, felicidad y la buena fortuna. La estructura del *kut* se divide en 12 partes o *koris*, y cada *kori* es un pequeño *kut* en sí mismo que se dedica a un dios o espíritu en concreto. El número 12 simboliza la totalidad, como los doce meses del año. La estructura del *kut* debe seguir 3 partes fundamentales; la primera, evocación; una segunda, entretenimiento; y una última, de despedida de los espíritus.

Los *kuts*, como clasificación, poseen en cuatro tipos: los que se dedican a los muertos, a la curación de enfermedades, los que se dedican a rezar para obtener la buena fortuna y los dedicados a las *mudangs*, por ejemplo, el *kut* en la iniciación o *naerim kut*. La función principal que tienen estas prácticas chamánicas es que se realicen los deseos y las necesidades

que poseen los humanos temporalmente. Generalmente, la gente recurre a los servicios de la chamana por necesidades muy básicas, por ejemplo, para recuperar la salud, tener un hijo, tener riquezas además de poder. Estas prácticas que se consideran mundanas, se denominan como *kibok*.

El chamanismo coreano ha sabido armonizar, por muchos años, los elementos místicos y mundanos. Además, ha sido la fuerza que se ha mantenido en el pueblo coreano. La idea de una totalidad y la unión de los opuestos, son los símbolos que más predominan en el chamanismo coreano. Sin embargo, consideran que es a través del sufrimiento y el conflicto donde posteriormente se consigue dicha unión y armonización. Creen que los seres humanos deben su nacimiento a los dioses y cuando un ser humano muere, vuelve al mundo de los dioses donde continuarán su vida en forma de espíritu. Pero manteniendo su relación con el mundo de los vivos a través de la *mudang*. No existe un corte total entre el mundo de los vivos y el de los antepasados.

Los dioses y los espíritus que influyen sobre los humanos son conocidos como *kwisin*, y se clasifican en cuatro categorías: en primer lugar, los dioses y espíritus celestiales, un ejemplo de ello; *Hananim*, el dios del cielo; *Okhwang Sangje*, el dios proveniente del Taoísmo chino; los Budas y Bodhisatvas; y los dioses celestiales. En segundo lugar, los dioses y espíritus que son terrenales, como los héroes y personajes de la historia coreana y china. En tercer lugar, los espíritus de la casa, el Señor de la casa, el dios de la cocina, el espíritu de los baños, etc. Y por último, se tiene a los espíritus de la tierra, que consisten en espíritus que gobiernan sobre determinadas áreas, como los espíritus de las montañas, los reyes dragones, los espíritus protectores de las distintas regiones, entre otros.

El chamanismo ha sido muy importante ya que preservó la cultura tradicional coreana y el espíritu nacionalista a lo largo los años. En los ritos o *kuts*, por ejemplo, las chamanas no utilizan ningún tipo de vestido tipo occidental ni en la vida diaria porque prefieren las costumbres, alimentos e incluso peinados tradicionales coreanos. Ellas se sienten protectoras de su nación y por esta razón se dedican a rezar por el bien de la nación.

### **2.2.2 Budismo**

Fue introducido en el año 372 d.C., en la península de Corea. El Budismo llegó a Corea gracias a Sundo, un monje proveniente de China, quien trajo algunos textos y estatuas budistas chinas. En Corea entró un tipo de budismo conocido como el budismo Mahayana o del gran vehículo, y por supuesto, no tuvo ningún problema en propagarse en el país y mezclarse con el chamanismo, añadiendo dentro de la propia doctrina y prácticas. Un ejemplo que se puede encontrar de la unión de ambas, son las capillas dedicadas al dios de la montaña que básicamente están presentes en todos los templos budistas de Corea. Pero donde más ha florecido y expandido el budismo fue cuando se introdujo en el reino Shilla en el 527 d.C. (CEIC, 2001).

En el siglo VI se enviaron monjes, artesanos, escrituras y objetos budistas a Japón que tuvo como consecuencia la introducción de la doctrina del budismo en ese país. Posteriormente, en el 668 d.C. Shilla conquistó otros reinos logrando la unión de Corea. El budismo jugó un papel predominante en la unificación del país y creó además, un espíritu de unión con la gente del nuevo reino unificado de Shilla. El monje que predominó en Shilla fue Wonhyo, quien intentó unificar las distintas perspectivas budistas e hizo llegar el Budismo al pueblo intentando hacer una interpretación del budismo. Esto lo hizo de forma popular para que fuese más fácil de aplicar en la vida diaria de los creyentes.

En la dinastía Koryo fue cuando se creó la Tripitaka Coreana, los 80.000 bloques de madera donde se tallaron todos los caracteres chinos con la más completa colección de escrituras budistas. También apareció otro gran monje budista llamado Chi-nul, quien fundó el templo Songgkwangsa además de conseguir reformar la orden Chogyo, que se consideraba como la mayor orden budista coreana –la introducción del budismo como la nueva religión del país– incluso en nuestros días.

Chi-nul da un equilibrio entre la práctica de la meditación del son y el estudio de las escrituras, y le dio fin entre estos dos diferentes polos consiguiendo que se reconcilien dentro del budismo coreano. Sin embargo, el budismo oficial que se implantaba a final de época con

Koryo se volvía corrupto y ha empezado a dominar gran parte de ese terreno, el confucianismo, que poco después se convertiría en la ideología dominante en la siguiente dinastía, es decir, partir del siglo XIV, con la llegada al trono de la dinastía Yi o Choson. Esta época se llamó la era oscura del Budismo ya que iba en decadencia; perseguían monjes e hicieron que estos salieran de la ciudad para refugiarse en las montañas. Esta es la razón por la que, actualmente, gran parte de los templos budistas que son realmente grandes en Corea, están en las montañas.

Durante la ocupación japonesa (1910-1945), el budismo regresó y aguantó un poco en la sociedad, sin embargo, se intentó introducir las órdenes budistas japonesas y obligó a los monjes a casarse. Una vez que se independizara de nuevo la nación coreana, retornaron a las órdenes budistas anteriores y la adaptaron a las nuevas realidades sociales. Actualmente, hay más de 26 órdenes budistas, siendo la orden Chogye la más predominante.

En resumen, algunas de las características más importantes que se puede destacar del budismo coreano, ha sido lo que ellos conocen como “El espíritu de los Bodhisatva”. La fe y la práctica budista en Corea han estado centradas en este espíritu de los Bodhisatvas. Esto consiste en buscar la perfección y la práctica de la sabiduría y la compasión. En Budismo, la sabiduría se refiere a los medios que se posee para liberarse de las ataduras y sufrimientos de este mundo, y la compasión se necesita un profundo compromiso y entrega a la hora de solucionar los problemas y dolores en este mundo.

Por lo tanto, el espíritu Bodhisatva encarna lo que es la armonización de estos dos y la liberación de este mundo y la misericordia referente a todos los seres de este mundo. Estos principios han sido se encarnan básicamente en la figura de la Bodhisatva Kwanseum, la Bodhisatva de la compasión.

Históricamente, la devoción a Bodhisatva ha sido la más popular en Corea, especialmente entre las mujeres. Lo curioso es que el término “Bodhisatva” se usa para llamar a las fieles budistas en los templos, mujeres importantes dentro del Budismo coreano,

especialmente cuando se habla del servicio y apoyo a los templos, incluyendo el de sacrificio por sus familias.

Otra característica del budismo coreano que se puede destacar y que ha sido uno de los más importantes, ha sido el llamado espíritu del “Vehículo de Unidad”, introducido por el gran monje budista Wonhyo. Este principio se refiere a la relación entre la totalidad y las partes; la totalidad y la individualidad, lo universal y lo particular, lo homogéneo y lo heterogéneo, todos estos interdependientes. Este principio se aplicó tanto a nivel del pensamiento filosófico y religioso como a nivel práctico.

Se ha utilizado dentro del budismo como medio para superar conflictos entre las distintas órdenes y escuelas de pensamiento para así evitar conflictos entre los que defendían al budismo escolástico y el otro perteneciente al Zen. Generalmente, en los templos budistas en Corea se puede encontrar unas capillas dedicadas a los dioses que provienen del budismo y del chamanismo, uno de ellos, el dios de la Montaña, Sanshin, y el Dios de las Siete Estrellas, Chilsong.

Como el budismo ha obtenido muchas creencias y prácticas populares provenientes del chamanismo, la mayoría de las chamanas le ofrecen culto a Buda e incluso a otras figuras budistas. El budismo en Corea ha tomado también prácticas y creencias del confucianismo y el cristianismo con el objetivo de enriquecer su tradición y práctica, adaptándolos a las necesidades de sus creyentes.

El último rasgo que se debe destacar del budismo es “el espíritu de apertura”. Un budista maduro es aquel que tiene una actitud abierta, tolerante y generosa. Los monjes budistas coreanos y los creyentes, por lo general, poseen una mentalidad muy abierta cuando se refiere a las otras creencias y se interesan por estudiarla.

### **2.2.3 *Catolicismo***

Cuando llegaron las copias de los libros del misionero jesuita Matteo Ricci en el siglo XVII, comienza el cristianismo en Corea. Dichos libros contenían textos que introducían y explicaban la doctrina católica que poco después fueron estudiados por algunos eruditos coreanos, quienes formaron parte de la nueva religión. Lee Seung-hoon, el primer católico coreano, fue bautizado en Pekín y posteriormente propagó el catolicismo en Corea. También ha bautizado a algunos eruditos coreanos que conocían los textos católicos y formaron un grupo en 1784, en la zona que actualmente se conoce como la catedral de Seúl, Myongdong (CEIC, 2001).

Kim De-gong Andrés, el primer sacerdote católico no llegó a la península sino hasta 1785, cuando el Padre Peter Grammont, atravesó la frontera sin que nadie se enterara, y comenzó a bautizar a más creyentes. Kim escapó de Corea hacia China, donde recurrió a estudios sacerdotales y fue ordenado en 1845. Cuando este retorna a la península, él y sus creyentes fueron perseguidos por el gobierno confuciano, que veían en esta nueva doctrina una amenaza al Estado, hasta finales del siglo XIX.

En 1899, se proclamó la libertad de religión en Corea y gracias a esto, la iglesia católica comenzó a propagarse con rapidez, estableciendo seminarios, la construcción de la catedral en Myongdong y la creación de parroquias en las distintas regiones del país. Sin embargo, en el periodo de ocupación japonesa, establecieron muchas restricciones a la iglesia católica, los misioneros y sacerdotes locales. Tanto era el control de los japoneses hacia los líderes católicos que tuvo como consecuencia que el papel de la iglesia católica en Corea fuese muy pasivo.

Cuando Corea se libra del dominio japonés durante la mitad del siglo XX, el catolicismo vuelve a crecer con gran ímpetu y obtuvo un papel importante tanto en la reconstrucción de la nación como en el movimiento democrático, que estuvo liderado por el Cardenal de Seúl, Esteban Kim. En 1984, con la visita del Papa Juan Pablo II, la Iglesia

católica coreana celebró su segundo centenario y la canonización de alrededor de 103 mártires.

#### ***2.2.4 Confucianismo***

No hay una fecha exacta para decir cuándo entró el confucianismo en Corea, pero su influencia empezó a partir de la época de los tres reinos con la llegada de los primeros escritos clásicos confucianos desde China. Se dice que en el reino de Koguryo había una universidad confuciana que funcionaba en el siglo IV d.C. También se fundaron academias confucianas llamadas Kyongdang, que enseñaban los textos clásicos, en las distintas regiones de la península (CEIC, 2001).

Aunque en el reinado de Shilla la religión oficial era el budismo, el confucianismo era el fundamento filosófico y la estructura social del Estado. El confucianismo aportaba más que todo un sistema educativo, un sistema de examen conocido como *kwago* que consiste en un sistema de ceremonias y de administración civil (CEIC, 2001).

Básicamente, el confucianismo es un sistema o estructura compleja que se compone de enseñanzas morales, sociales y políticas establecidas por Confucio (K'ung-fu-tze, 551 a.C.-478 a.C.). Confucio fue un personaje estudioso en sus tiempos. Cuando cumplió 22 años de edad, fundó una escuela que se volvió famosa debido a sus enseñanzas especiales. No tardó mucho para ser promovido como ministro de justicia gracias a su habilidad y servicio. Durante su período como ministro, el Estado aumentó su nivel de prosperidad y moral que nunca antes se había visto en China. Terminó su servicio como ministro debido a las intrigas de sus enemigos y desde entonces se dedicó a predicar sus principios en las diversas regiones que viajaban (León, 2002).

Anteriormente, los estudios del confucianismo solo se veían en el gobierno, no se abría para todo el mundo. Sin embargo, con la construcción de nuevas instituciones educativas, podían llegar a todos los estratos sociales e incluso hasta las zonas rurales. El confucianismo se identificó por ser un sistema ético, educativo y cultural que se enfocaba en

el sistema de gobierno y organización de la sociedad a mediados de la dinastía Koryo (CEIC, 2001).

Algunos de los textos que forman la base del confucianismo se veneraban como reliquias sagradas en tiempos de Confucio, que incluían ritos y costumbres que él mismo aprobó o sancionó. Los textos de Confucio se dividen en dos categorías: los clásicos y los libros. Entre dichos libros se encuentra: el libro de historia, que agrupa los grandes eventos del pasado e inculca la lección que dice que el Dios-Cielo brinda prosperidad y larga vida únicamente a los gobernadores virtuosos que se han preocupado por conservar los objetos de su gente como algo sagrado; el libro de los cantos, que incluye 305 poemas; el libro de los cambios, que es un tratado que habla sobre el arte de la adivinación utilizando una planta autóctona; y por último, está el libro de los ritos que es una compilación considerable de documentos en los que se detallan los actos religiosos en el momento de la ofrenda, funciones de la corte, relaciones sociales y familiares, formas de vestir, etc., también donde están las reglas para toda característica de la vida común (León, 2002).

En la doctrina del confucianismo se afirma que están presentes los espíritus que se relacionan entre sí, por ejemplo, las montañas, los ríos, los cielos, el Sol, la Luna, la tierra y sus frutos, los cuatro puntos cardinales, y que todos obedecen al Dios-Cielo. Otro fundamento pseudo-religioso que promueva la práctica virtuosa es la creencia de que los espíritus de los parientes fallecidos dependen de la conducta de sus familiares vivos para tener la felicidad.

También hay afirmaciones que se utilizaban para promover la virtud pues para llegar a aquella virtud, Confucio consideraba el estudio y la entrega a la lectura, armas para combatir la ignorancia. Las cuatro virtudes centrales del confucianismo son: la sinceridad, la benevolencia, la piedad filial y la propiedad. Con respecto a las observancias ceremoniales, se pueden decir que hay seis en total: la puesta de sombrero, que consiste en otorgarle un sombrero especial al hijo varón que tendrá que llevar en la vida diaria para hacer entender que ya se ha convertido en un hombre, el matrimonio, los ritos mortuorios, los sacrificios, las fiestas y las entrevistas. En la mayoría de dichos eventos, se ofrece comida sobre un altar para honrar a los espíritus que estén invitados.

En cuanto a la política, el confucianismo decía que era el rey quien gobernaba al pueblo, es decir, tiene una autoridad sobre sus súbditos y ésta es otorgada por derecho divino, al igual que el padre quien gobierna a sus hijos. El cielo lo designaba para darle a su pueblo leyes sabias y los guiara por el camino de la bondad con su ejemplo y autoridad.

Cuando Japón invadió, el sistema confuciano desapareció. Pero el ámbito ideológico y de pensamiento permaneció en la mente del coreano hasta la actualidad; las costumbres, hábitos, los modos de pensar provenientes del confucianismo, la relación entre los miembros de la sociedad según la edad, el respeto a los ancianos, el nivel educativo y económico, la estabilidad social, el respeto por la educación y el desarrollo espiritual. Además no se pueden descartar los ritos de culto y el recuerdo de los antepasados, la *chesa*, que aún la celebran la mayoría de las familias coreanas (CEIC, 2001).

Posterior a la liberación del poder colonial japonés, emergieron algunas organizaciones confucianas con el objetivo de mantener los lugares de culto confuciano, los ritos de culto a los antepasados y dar a conocer sus ideas en el país. Estas asociaciones se ubican en su centro más importante, la universidad confuciana de Songkyunkwan en Seúl, donde se declaró el confucianismo como una religión oficial en 1995.

#### ***2.2.4.1 El confucianismo coreano en la sociedad moderna***

El confucianismo, más que tener una presencia física, se promueve a través de la conciencia, los patrones de comportamiento y las instituciones de la sociedad. A partir de la Segunda Guerra Mundial, empezaron los cambios sociales principalmente en el área lingüística, por lo que la herencia nacional, la identidad y las tradiciones culturales se han transformado notoriamente debido a la llegada de la civilización occidental que trajo consigo nuevos vocablos, muchos de ellos tuvieron que ser creados o adoptados (León, 2002).

Aunque en el confucianismo esté presente un tipo de religiosidad que hace referencia al cielo como observador omnipresente, omnipotente y juez de la conducta humana, no es

una religión como tal. Por esta razón, ha podido convivir en su historia con religiones como el budismo, el taoísmo, el cristianismo, entre otras.

Cuando Occidente invadió el Este Asiático, fue rechazada durante tres siglos y China, Japón y Corea fueron buscando su manera de resistirla. En el caso de Japón, se realizó una adopción rápida de las instituciones y tecnologías de occidente a partir de 1868. Corea, por el contrario, tuvo menos participación en las nuevas corrientes ideológicas porque tenía una política de aislamiento y muy rígida además de su apatía hacia el comercio y su ubicación geográfica –ya de por sí muy lejana– de las rutas marinas.

La occidentalización de Corea fue realizada por los invasores japoneses que ya estaban “occidentalizados”: durante la invasión japonesa en Corea (1910-1945), la manera de gobierno y las instituciones sociales tuvieron que cambiar drásticamente. Sin embargo, en el proceso de occidentalización, los coreanos decidieron conservar sus tradiciones y utilizar técnicas occidentales. Dicha unión no duró mucho tiempo porque esas técnicas occidentales no podían ser separadas de la ciencia, la tecnología y la industria Occidental. Como consecuencia, el confucianismo dejó de ser una ideología de Estado y fue confinada a ritos y ética familiar y así se mantuvo hasta la actualidad con pocos cambios. Sin embargo, la gente aún continúa las normas tradicionales, como por ejemplo, los matrimonios planeados por las familias y no por los novios en sí, las ofrendas a los ancestros, el respeto hacia los mayores, la piedad filial y el papel de las mujeres como subordinadas, de manera muy notoria.

Todavía los budistas y los cristianos realizan varios periodos de duelo y ofrecen sacrificios en las tumbas ubicada en las montañas todos los otoños. También existe una universidad privada que brindan estudios confucianos. Los valores y la moralidad confucianos están en contra del desarrollo y las reformas modernas, no obstante, estos valores y actitudes han colaborado de una manera involuntaria a consolidar los esfuerzos nacionales a favor del cambio que había generado occidente.

Los valores confucianos continúan presentes en las relaciones interpersonales, en lo familiar y en el trabajo. Desde el inicio de la segunda mitad del siglo veinte, la política de

Estado se ha dedicado al problema que tenía en el proceso de construcción nacional, lo que tuvo como consecuencia un cambio en el diálogo sobre el confucianismo antiguo. No obstante, los políticos continuaron recurriendo a la lealtad que el confucianismo promovía para fortalecer la identificación de la gente con el Estado y para transformar ese valor en patriotismo.

Aunque el sistema de gobierno que posee Corea quiera utilizar indirectamente los valores confucianos de lealtad y servicio, este se niega a seguir las tradiciones porque piensan que solo sirven para detener el desarrollo económico. Un ejemplo que se puede observar fue a través del gobierno de Park Chung Hee (1961-1979), en el cual se criticaron profundamente las tradiciones y se decía que la ideología hacía que la gente tuviera una mentalidad de subordinado, ausencia de un espíritu independiente, la falta de iniciativa, el egoísmo y la falta de sentido del honor entre los coreanos, es decir, tenían dos beneficios: la lealtad de algunos oficiales y el pragmatismo que algunos pensadores otorgaron en el pasado.

Por otro lado, el presidente Chun Doo Huan (1980-1987), sí aceptó la presencia de la disciplina y el interés público porque tenían características positivas del confucianismo que se debían conservar. Si se analiza el éxito económico que Corea tuvo después de la crisis de 1997, observará que muchos economistas enfatizaron en que tanto la educación como el entrenamiento de la fuerza de trabajo, son aspectos fundamentales para triunfar. Los coreanos están conscientes de que la idea de tener una buena educación es muy importante para poder mejorar en el ámbito social y económico. Por esto, en general, las familias coreanas tienen la costumbre de sacrificarse y ahorrar gran parte de su dinero para invertirlo en los estudios de sus hijos. Así es como durante los años 60, 80 y hasta la actualidad, mucha gente está graduada a nivel de posgrado con un crecimiento del desempleo y la utilización de manera exagerada de los recursos humanos.

En cuanto al ámbito doméstico, se puede decir que han cambiado mucho los roles. Desde 1950 no había una Ley sobre el poder de los jefes de familia y había mejorado el papel de la mujer con respecto a las herencias y los derechos legales a la hora de divorciarse. Además, en el gobierno del presidente Kim Dae-Jung se llevaron iniciativas para la defensa

y superación de las mujeres en todos los aspectos sociales. Sin embargo, la parte de la solidaridad familiar confuciana está todavía muy instalado. Los ritos ancestrales que se refieren a la conservación del linaje y por supuesto, la reverencia a los ancestros, hoy en día son muy significativos porque muestran los lazos y la situación familiar frente a la sociedad.

En conclusión, se puede afirmar que actualmente los coreanos consideran que el confucianismo ha dejado de existir para ellos. Sin embargo, sigue influyendo en su forma de vivir a un punto donde si un extranjero se incluye en la sociedad, puede percibir un manera diferente de tratar a la gente. Además, se perciben algunas reglas sociales que hasta los jóvenes siguen y que llegan a criticar debido a la influencia occidental por medio de los medios masivos de comunicación y la migración de algunos coreanos que estuvieron fuera del territorio por determinado tiempo.

#### ***2.2.4.2 Piedad filial***

Dentro de las virtudes del confucianismo está la piedad filial, que consiste en el culto a los ancestros, aquellos que dejaron descendientes preferentemente masculinos. El culto a los muertos es algo que está ligado directamente a la familia y que por ende, es importante. Por lo general, una persona les rinde culto a sus ascendientes por línea paterna y en el caso de sus esposas, como aquellas que dejaron descendencia masculina (Cornejo, 1988).

Para comprender esto, se debe conocer la estructura ideal de una familia en el confucianismo. Tradicionalmente, la familia se componía de cinco generaciones –un tiempo después cambió a dos o tres generaciones- que vivían bajo el mismo techo, compartían el presupuesto, la cocina y la propiedad. Estaban regidos por un jefe o también llamada la cabeza de la familia, alguien masculino y el más viejo y cuyo apellido llevaba toda la familia.

La piedad filial no solo se refiere a los deberes que tiene el hijo hacia sus padres sino que también consiste en, según Lanciotti (s.f), “el respeto por todo cuanto pertenece al mundo de los padres: el culto de lo antiguo, la veneración de la tradición, el respeto por cuanto pudieron haber hecho los predecesores, etc” (p.4). Dichas obligaciones y reglamentaciones

lo que se espera es una sociedad que esté organizada de arriba hacia abajo para que las relaciones entre superiores, inferiores y entre iguales -como las relaciones de amistad- puedan, según Lanciotti (s.f.), “(...) ser reguladas minuciosamente, aún en las manifestaciones exteriores por el Li, o bien por el rito, el ceremonial o la etiqueta” (Lanciotti, s.f. cp Arnaiz, 2002).

En el confucianismo, se toma en cuenta lo que hay externamente de la persona por medio de ciertos ritos para así mejorar la espiritualidad de los individuos. Lo que realmente le preocupaba a Confucio era una sociedad desordenada, por lo que estableció que una sociedad podría ser ordenada si se eleva moralmente a los individuos al mismo nivel de sus primeros predecesores, es decir, ancestros. Por esta razón es que Confucio estableció un culto a los antepasados rechazando cualquier superstición o cuestiones metafísicas que no solucionan realmente los problemas de este mundo (Lanciotti, s.f. cp Arnaiz, 2002).

Uno de los tipos de cultos básicos que se empleaba era la doméstica, que se llevaba a cabo en los hogares frente a una tablilla ancestral y en el que se hacían ofrendas de alimentos, incienso, dinero falso, objetos confeccionados con papel y lingotes de plata hechos de papel plateado. Este tipo de culto lo llevaban a cabo las mujeres en su mayoría y se hacía para los ancestros que se hayan conocido personalmente tomando en cuenta su bienestar en el otro mundo o en la otra vida. El ritual se lleva a cabo en algún salón especial ubicado dentro de la casa o en un altar y que puede estar en un nicho (Cornejo, 1988).

En el rito se acostumbraba a quemar algún objeto favorito del difunto, que en su mayoría eran objetos hechos con papel. Estos objetos se quemaban a una hora determinada por un geomanta o chamán para que pueda ser utilizado por el difunto debido a que tenían la creencia de que los objetos que se quemaban, iban directamente a la otra vida donde el difunto ya se encontraba. En el caso de la comida, es parecido puesto que sirven la comida y al lado colocan una vela. Si esta llega a apagarse, quiere decir que el espíritu ya comió.

En el caso del culto de los ancestros en las tumbas, donde no existen linajes reconocidos, se podía reunir a un grupo de parientes que no pertenecen a la familia común, sino que están fuera de ella.

A cada difunto se le hacía una tablilla de madera llamada tablilla ancestral donde se anotaba el nombre del difunto y algunas veces la fecha de la muerte. Se decía que era el lugar donde albergaba su alma y también se debía rendirle culto frente a ella.

#### ***2.2.4.3 Fechas especiales para el culto a los ancestros***

En Corea del Sur, existen dos fechas especiales para celebrar el culto a los muertos: la Fiesta del “Solal” o Año Nuevo chino en el mes de febrero, y el “Chusok” o Fiesta de las cosechas en el mes de septiembre. Dichas festividades tienen como fundamento importante la ofrenda y reverencia a los ancestros (Gómez, s.f).

Con respecto a la Fiesta del “Solal”, esta se celebra en la primera Luna llena del año nuevo chino. Cada hogar prepara la comida y las bebidas para los ancestros y en frente de dichas ofrendas, se colocan las “tablillas” de los antepasados hechos de madera o de piedra, en donde están escritos los nombres de los difuntos de la familia. Las tablillas tienen un significado muy importante debido a que a través de ellas pasan las almas de los difuntos para consumir lo que se les ofrece. Las ofrendas son completas, es decir, llevan alimentos de agua, tierra y aire como por ejemplo, el pescado, pollo y puerco.

Existe un orden estricto cuando se colocan las ofrendas: en el centro se colocan las carnes, siempre sobre platos, es decir, primero debe estar el pescado, encima el puerco o el res y hasta más arriba de todo, el pollo o pato. La razón de esta colocación es para presentar los elementos: agua, tierra y aire. En la línea frontal de la mesa, se ponen en fila los dulces y las frutas y justo detrás de ellas, lo salado que va distribuido en el resto de la mesa alrededor de las carnes, como lo es el arroz, algas, pescado, mariscos, verduras, entre otros.

En las fiestas ya mencionadas, todo el país se paraliza por cuatro días para que la gente pueda atender a sus ancestros puesto que es una obligación. La familia se reúne junto con sus amigos, pues es algo muy común en estos eventos. Toda persona que esté en casa en dichos días, debe arrodillarse. Por lo general, la reverencia a los difuntos debe ser con el rostro pegado al suelo con las manos apoyadas en el suelo frente al altar familiar para honrar a sus ancestros. Luego, los jóvenes se arrodillan frente a sus mayores, quienes les dan dinero una vez reverenciados.

En la Fiesta del “Solal” es fundamental hacer la reverencia a los difuntos en ese mismo día especialmente en la tumba de sus difuntos. No es recomendable que se haga fuera de esa fecha ni en otro lugar que no sea en la tumba, de lo contrario no tendrá bendiciones de sus ancestros cuyos espíritus estarían tristes. En consecuencia, no habría más opción que esperar a la siguiente fiesta, que son 7 meses después en “Chusok” para volver a ponerlos felices con el mismo principio.

En el caso de las familias que tienen problemas para trasladarse al lugar, es decir, que apenas hayan migrado, pueden reverenciar a sus ancestros antes de la fiesta. Pero solo antes, no después porque es como si hubieran olvidado a sus ancestros y ellos se les consideran extremadamente sensibles al respecto.

Los antepasados forman parte integral de la familia coreana, es decir, el vínculo no se rompe con la muerte, sino que está presente. La familia se compone no solo de los miembros que están vivos sino también por los difuntos. Todas las decisiones importantes de algún miembro de la familia se consultan con los ancestros tales como bodas, mudanzas, dar nombre al primer hijo, escoger el colegio de los hijos, al conseguir el primer empleo, etc. La respuesta a estas consultas se los darán los difuntos a través de los sueños de los vivos. De hecho, uno de los lugares donde más está presente esta unión entre vivos y muertos aparte del altar en la casa, es la tumba en las comunidades del campo.

En la Corea tradicional, se consideraban que las tumbas eran una media esfera de tierra. El cadáver una vez enterrado, se cubre con un montículo de piedras y tierra, frente a

él se pone una lápida donde dice el nombre del muerto con escritura china. En dicho lugar, se enterrarán los demás miembros de la familia y en la misma lápida se irán añadiendo los nombres: lo más común es que en la punta se dibuje un dragón y en la base de ella, una tortuga. En el caso de los cristianos, en vez de grabar un dragón, graban una cruz en la estela. Frente a la lápida se coloca un altar para dar las ofrendas a los ancestros.

Es conmovedor observar este tipo de ritos en el campo, porque se siente la intimidad que se tiene con los familiares que ya están muertos. En las provincias del país, las tumbas están en el campo de los cultivos como el arroz, y se siembra sobre ellas.

En la tradición budista, el traje de luto para los hombres es de fibras crudas, similar al ixtle. En el caso de las mujeres, el color de luto es el blanco.

En un velorio, se coloca el incienso en frente del cadáver y posteriormente, se le hace tres reverencias con la cabeza pegada al suelo. Todo el culto que se les da a los difuntos es con el fin de que “vuelvan” o “regresen” o “sigues perteneciendo acá”.

El difunto aún forma parte de la sociedad. En el lugar donde se encuentra, sigue trabajando y pasando hambre, por esta razón, debe ser alimentado aunque sea en el ámbito etéreo como las esencias, olores o sabores. El difunto tiene derecho a eso debido a que trabaja junto con los vivos en pro del éxito del proceso agrícola, los negocios o en determinadas actividades productivas. Dicho de otra manera, es una noción que tienen los coreanos de seguir manteniendo un intercambio social entre vivos y muertos. Los muertos no dejan de formar parte del grupo, es decir, los vivos y los muertos conviven juntos y conforman la sociedad humana en conjunto porque el difunto no cambia a pesar de que ya no esté presente su cuerpo.

Las prácticas espirituales y las representaciones sociales sirven para afrontar la pérdida física de un ser querido. Más que una religión, es una necesidad psicológica que no se puede negar pues es una forma de aliviar la partida y tanto despedir como despegarse del difunto poco a poco. Es un método que se utiliza en la religión dado que la muerte es un

hecho doloroso, definitivo, conflictivo y confuso. Dicho ritual se puede reconstruir una realidad sin el muerto, es decir, se asume la ausencia del difunto creando una presencia.

En resumen, la muerte es un proceso social en el que si muere una persona, esta involucra a todo el colectivo y hace que ellos asuman existencialmente su partida mientras esta se enfrenta con su propia muerte.

### ***2.3 Gastronomía***

La cocina tradicional coreana o también conocida como *hansik* y está basada en la cura de enfermedades y la buena alimentación, que son valores importantes para la cocina coreana. Los coreanos tienen un concepto común de la medicina oriental que dice que la buena salud dependerá de una adecuada alimentación. Por eso, los coreanos, lo primero que hacen es tratar una enfermedad con la alimentación y luego se procede a la medicina (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

Para entender la maravilla de la cocina coreana es la fermentación, un concepto clave para los platillos que se preparan ya que tiene como finalidad preservar los alimentos en temporadas largas. Uno de los más representativos son el *doenjang*, pasta de soja; *ganjang*, el líquido que desprende de la soja; *gochujang*, pasta de ají picante; y por último, el *jeotgal*, fermento de pescados y mariscos salados. En general, dichos alimentos sirven como condimentos y representan el sabor de la cocina tanto familiar como la que se puede comer en un restaurante. Los alimentos se someten al proceso de fermentación y pueden durar desde meses hasta varios años.

En el caso de invierno, se preparan gachas de alubias rojas especialmente en el solsticio y otros platillos que no solo se preparan en dicha época sino también en otras. A continuación se le presentarán los platillos típicos de Corea del Sur.

### 2.3.1 *Doenjang y ganjang*

El *doenjang* y el *ganjang* vienen de la misma base conocida como el *meju*. Para obtenerse, se necesita remojar los frijoles de soja, cocinarlos, molerlos y dar forma de ladrillo y desecarlos en un período determinado de meses. Mientras se hace el proceso del desecado tanto en la superficie como en el interior del *meju*, se producen maltas de soja y, cuando llegue al punto de la fermentación, se lavan. Luego, se colocan los bloques armados de *meju* en una salmuera que está en el interior del recipiente de cerámica. En la superficie se pone el ají colorado, desecado y el carbón encendido para eliminar las impurezas que puedan producirse. Luego, se deja fermentar entre 2 a 3 meses. Una vez que se transcurra este período, se separa el *doenjang* (sólido) del *ganjang* (líquido) (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

El *ganjang* debe pasar 3 meses posteriores a la fermentación para que obtenga un delicioso aroma y sabor. Mientras más tiempo pasa guardado, adquiere un mejor sabor y aroma, es igual que el vino. El *doenjang* también se fermenta como cinco meses más para que pueda consumirse.

Existe un tipo de *doenjang* llamado el *doenjang Jjigae* consiste en un guiso que contiene tofu, calabacín, y algunos ingredientes condimentados con pasta de soja. Es un platillo que se consume desde la antigüedad y por lo general se prepara en cazuelas al igual que el *kimchi Jjigae* (Organización de Turismo de Corea, s.f.a).

La pasta de soja se prepara fermentando la soja y es uno de los productos fundamentales de la cocina coreana a la hora de condimentar y quitar los olores de las carnes. Además, la pasta de soja contiene la lecitina que es buena para la salud, puesto que previene enfermedades como la arteriosclerosis. El *doenjang Jjigae* tiene carne, setas de roble marrón, agua de arroz, pasta de soja, tofu, guindilla molida, guindilla verde y cebolleta.

Para la preparación, se debe calentar la olla, saltear la carne y las setas durante dos minutos a fuego moderado. Se disuelve la pasta de soja durante cuatro minutos a fuego

elevado, luego se baja el fuego y dejarlo hervir por diez minutos más. Por último, se añade el tofu y la guindilla molida, una vez que hiervan por un minuto, se agregan las guindillas verdes y coloradas y hervir por un minuto más.

### **2.3.2 Gochujang**

El *gochujang* consiste en un condimento natural además de fermentado. Se hace con almidón, que puede ser de arroz glutinoso, arroz blanco, cebada o trigo. Este se endulza con malta de cebada y se le agrega *meju* en polvo, sal y ají picante en polvo. Se incorporan todo y se reserva en un recipiente de cerámica por varios meses para su posterior fermentación (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

Básicamente, es un condimento fundamental para los coreanos que les gusta mucho el picante y como se mencionó más arriba, mientras más conservado esté, mejor.

### **2.3.3 Jeotgal**

El *jeotgal* se utiliza para darle sabor al *kimchi* y otros platos de la cocina coreana. Se hace con anchoíllas, camaroncillos, mariscos, ostras o moluscos condimentados con sal y otros, y se curte a baja temperatura. De igual manera, mientras más tiempo de fermentación lleve, mejor será su sabor. Un ejemplo de *jeotgal* que se puede mencionar, es *sikhae*, que se elabora con la fermentación de arroz cocido con pescado (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

### **2.3.4 Kimchi**

El *kimchi* es el plato tradicional coreano más famoso en el mundo. Además, es un alimento sano por sus componentes anticancerígenos y además cuenta con mucha variedad. De todas las variedades que existen, la más conocida es el *kimchi* de col. Se prepara condimentando y rellenando las hojas de la col previamente macerada con nabo rallado, cebollino, ajo, jengibre, *jeotgal* y ají en polvo en una salmuera. También se le añaden varios

tipos de mariscos al relleno. El *kimchi* se come después de varios días de fermentación, sin embargo, hay personas que optan por consumirlo bien fermentado. Para los coreanos, existe el “*mukeunji*”, un *kimchi* que tiene dos o un año de fermentación (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

Cada región prepara el *kimchi* con diferentes ingredientes. Por ejemplo, son famosos el *gungjung kimchi* o el *kimchi* de palacio, *bossam kimchi* o *kimchi* de col con carne de cerdo al vapor, *chonggak kimchi* o *kimchi* de rábano blanco, y por último, *Kkakdugi* o *kimchi* de nabo cortado en cubos. En la provincia de Jeolla, los *godeulppaegi kimchi* o *kimchi* de achicoria y *gat kimchi* o *kimchi* de hojas de mostaza, son muy populares.

Además, también existe el *kimchi Jjigae*, que consiste en un guiso preparado con *kimchi* fermentado y carne de cerdo. Sin embargo, puede prepararse con carne de res o mariscos aparte de cerdo. El *kimchi Jjigae* y el *doenjang Jjigae* forman parte de los platillos tradicionales de Corea del Sur (Organización de Turismo de Corea, s.fc).

El *kimchi Jjigae* contiene nabos, cebollas, kelps, guindillas molidas y tofu y se prepara de la siguiente manera: para empezar, se coloca una olla con agua, el nabo y la cebolla y posteriormente hervir por ocho minutos a fuego fuerte. Luego, bajar el fuego a moderado y hervirlo por veinte minutos más. Se añaden los kelps, se apaga el fuego y se deja reposar unos cinco minutos para luego colar el caldo. Se añade el *kimchi* de col china y se saltea por dos minutos. Luego se hierve el caldo con la carne de cerdo, el *kimchi* de col china y la guindilla molida por 6 minutos a fuego elevado y luego a fuego moderado durante treinta minutos. Por último se debe condimentar con sal, tofu, cebolleta, pimienta negra molida y hervir por 2 minutos.

### **2.3.5 Bibimbap**

El *bibimbap* es un plato que se prepara con arroz cocido, que luego se consume mezclando varios vegetales, huevo, carne de res molida, etc. Se sirve en un recipiente de barro con alta temperatura (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

El *bibimbap* se convertirá en un plato con gran popularidad a nivel mundial. Básicamente, entre el *kimchi* y el *bulgogi*, es uno de los platos más importantes dentro de la cocina coreana.

### **2.3.6 Bulgogi**

El *bulgogi* es un plato coreano que lleva carne de res cortadas como hojas finas y se macera en salsa de soja endulzada, condimentada con especias y verduras rebanadas en juliana. Se consume cocida ya sea a la plancha o en la sartén. Se les denomina *sobulgogi* o *doeji-bulgogi* dependiendo de cómo utilizan la carne de res o de cerdo (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

El *bulgogi* pertenece a los platillos de la gastronomía coreana que poco se hacen con carne, y donde predominan los vegetales y las hortalizas. Recientemente, el *bulgogi* se utiliza de diferentes formas en la comida, por ejemplo, también lo utilizan como relleno para hamburguesas, entre otros. Es preferido por los extranjeros.

### **2.3.7 Tteok**

El *tteok* es un plato elaborado con harina de arroz con gluten o arroz ordinario que se amasa con frijoles y se hace al vapor. El arroz cocido es común en la comida diaria para los coreanos, sin embargo, también se utiliza para elaborar el *tteok*. Existe mucha variedad de *tteok*, pero la que más se conoce son las que están elaboradas con harina de arroz mezclada con distintos ingredientes: ajenojo, frijol *adzuki*, frutos de azufaifa, frijoles, castañas, y otros frutos secos (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

Hay que destacar que este plato nunca falta en las celebraciones de cumpleaños, fiestas, aniversario de los antepasados, eventos especiales y festividades tradicionales. Por ejemplo, en el primer cumpleaños que tienen los bebés de vida, se elabora el *baekseolgi*, que se trata de un pastel de harina de arroz blanco, sin otros condimentos. También, cuando se

celebra el emprendimiento de un negocio o empresa, se prepara el *patsirutteok*, que lleva frijol colorado de *adzuki* porque en la creencia antigua de los coreanos, el color rojo combate la mala fortuna.

El arroz se considera importante para la gastronomía coreana. Es el ingrediente que más se prepara en Japón, China y Corea. En la cocina tradicional de Corea, no existe una fecha exacta que diga cuándo se usó el arroz como ingrediente principal. Sin embargo, las semillas de arroz encontradas en algunas excavaciones arqueológicas suponen que el arroz lo cosechaban los antepasados en ambientes silvestres, y lo consumían desde el Paleolítico, aproximadamente hace 15.000 años (Kim, s.f.).

El arroz es el protagonista de la dieta de los coreanos, de hecho, se le considera el ingrediente principal en la mesa y los demás ingredientes están en segundo puesto. Sin el arroz, no se considera que la mesa esté perfectamente servida, es decir, no hay armonía. Sin embargo, no hace falta mucha cantidad, solo un cuenco acompañado de un plato de carne o de pescado, sopa.

Hay que agregar que los diferentes condimentos como *gochujang* o pasta de ají o *doenjang* o pasta de soja, el *kimchi* y algunas de verduras se inventaron con el propósito de mejorar el sabor del arroz.

Los dulces tradicionales llamados *hangwa*, que antiguamente era una comida ceremonial, pasaron a ser una merienda o dulces para acompañar con el café o el Té. Los más fundamentales son el *gangjeong* o galletas de arroz cubiertas de miel y semillas de sésamo.

Existe un tipo de *tteok* que se prepara mucho en eventos especiales llamado *gyeongdan*, que consiste en un pastel de arroz con forma redonda y con diversos tipos de granos. El dulce tiene una forma redonda y por eso se le da el nombre de *gyeongdan* debido a que significa esfera. Para su preparación se utilizan polvos judíos de color amarillo, verde y semillas de sésamo negra en polvo. En este dulce se utiliza arroz glutinoso en polvo y se lleva al vapor (Organización de Turismo de Corea, s.fb).

### 2.3.8 Licores

Hay muchas festividades y conmemoraciones de los antepasados que cada región celebra con sus diferentes tipos de licores. Entre los licores típicos tenemos; en Seúl, el *Munbaeju* y el *Songjeolju*; en la provincia *Gyeonggi-do*, el *Sanseong Soju* de *Gwangju*; en la provincia *Jeolla-do*, el *Hongju* e *Igangju* y *Sogokju* de *Hansan*; en la provincia *Chungcheong-do*, *Insamju* (licor de *ginseng*) de *Geumsan*; en la provincia de *Gyeongsangbuk-do*, el *Gyodong Beopju* de *Gyeongju* y *Andong Soju*; y por último, en la provincia de *Gangwon-do*, el *Okseonju* de *Hongcheon* (Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, 2015).

Además, según los linajes de familias y regiones, existen más de trescientos tipos de licores típicos. Se tiene el *Makgeolli* o vino de arroz, una bebida suele tomarla el pueblo en general, sobre todo los agricultores que tienen el *Nongju*, que significa “el vino del campo”, con color blanquecino y turba al igual que *Takju*. Otro que podemos mencionar, es “El *Dongdongju*”, el vino en el que flotan los granos de arroz en su superficie.

El *Makgeolli* se prepara a base de arroz, cebada o trigo hervido al vapor y por supuesto, fermentado con malta. Es un vino realmente suave, y tiene entre 6 a 7 grados de alcohol. También es conocido porque es beneficioso para la salud, y dio origen a una nueva profesión de degustador exclusivo del *Makgeolli*.

Los coreanos disfrutan del *Soju*, que son bebidas destiladas obtenidas del etileno que se saca de la patata dulce y de los cereales. Se mezclan con agua y aromatizantes. Sin embargo, es un licor fuerte con un alto grado de alcohol con precio asequible para el pueblo. Por eso es que el consumo de este licor es realmente alto a nivel nacional y cada vez se exporta aún más.

### 2.3.9 Gastronomía en los ritos funerarios

Los coreanos han heredado una cultura ritual que lleva más de mil años, expresando una vital importancia al respeto hacia los padres y antepasados además de reforzar la unión

entre hermanos y promover la armonía en la familia. Dicha cultura gastronómica se ha mantenido por muchos años y aún se mantiene en la actualidad (Lee, s.f.).

La gastronomía es muy importante en estos ritos debido a que se celebra el paso del difunto a la otra vida, por lo que se debe servir alimentos muy bien preparados para luego compartirse entre los invitados y el difunto.

En la cultura ritual se puede obtener tipos de ritos más comunes que son; los anuales, realizada al inicio del aniversario del fallecimiento de algún antepasado; y los funerarios, que se realiza tanto en la comodidad del hogar como en la tumba donde está enterrado el cuerpo.

Se mencionarán tanto de uno como de otro pero se centrará en los ritos funerarios. En el caso de los ritos anuales, se tiene la preparación de comida para un único antepasado; para las ceremonias de nuevas ofrendas, que según el calendario lunar se realizan en fiestas como el año nuevo y la fiesta de la cosecha. Ambas se preparaban varios platos para varios ascendientes. Para el único antepasado, se preparaba sopa de masa de arroz en vez del cereal en grano; y en el año nuevo y la fiesta de la cosecha, se preparaban pastelillos de arroz rellenos.

Los rituales funerarios se diferencian de los anuales en que no se lee ninguna oración escrita y que a la hora de la ofrenda solo se ofrece un vaso de licor. Los platillos que se preparan tanto en los anuales como en los funerarios están especificados en el texto clásico de la época de los tres reinos, en la sección de la tierra de *Garak*.

En el año 661, cuando ascendió al trono tras la unificación de las tres naciones el rey Munmu de Silla, había declarado: “Gaya ha caído, pero el Rey Suro es mi antepasado por parte de madre, así que sus ritos han de continuar. En cada una de las fiestas -el tercer y séptimo días del primer mes lunar, el quinto del quinto y el octavo y décimo quinto días del octavo- se prepara licor, bebida dulce y pastelillos de arroz, arroz hervido, té y fruta”. No está de más mencionar que una de las ofrendas en estas celebraciones es el Té. Hay que mencionar que los seis aún se preparan actualmente después de 1.300 años. Difícilmente se

puede hallar una nación cuya historia abarque muchos años, sin embargo, en el caso de Corea se puede decir que, con esta tradición de los alimentos rituales, ha sido un país con un patrimonio cultural increíble.

Los ritos funerarios de los antepasados, cuyas tablillas se hallan en el santuario familiar, el protocolo los obliga a preparar varios alimentos y llevar una vestimenta ritual. Y una vez que finalizan los ritos tenían la costumbre de dividir la comida y repartirla entre los vecinos y familias con menos recursos económicos como forma de desear la buena fortuna. Dichos alimentos se convertían en modelo permanente para ellos.

En las ofrendas también se destaca el vino de flor de loto que ha sido famosa en estas celebraciones funerarias: *Gyeong-ju Beopju*, es una marca comercial famosa de vino de arroz basado que consiste en un proceso realizado por prósperos clanes de *Jongga* desde hace muchos años. El *Jongga* del clan *Kwon de Andong*, en el pueblo de *Bonghwa*, provincia de *Gyeongsangbuk-do*, tiene una tradición de 300 años en la preparación de alimentos para los rituales como los dulces tales como las galletas de arroz de varios colores, masa de arroz dulce frita y galletas de jengibre.

### ***2.3.10 Importancia de la gastronomía ritual***

Las ofrendas que se preparan para las celebraciones anuales y en el aniversario del fallecimiento de un antepasado son; en primera fila, arroz, un vaso de licor, sopa, palillos chinos y una cuchara, un pequeño cuenco con salsa de soja y vinagre; en la segunda fila, fideos, brochetas de carne, verduras, pescado, pastelillos de arroz y salsa para acompañar; en la tercera fila, se tiene tres tipos de sopa caliente (de pescado, carne y caldo claro) entre carne y verduras rebozadas; y por último, la cuarta que tiene aperitivos secos, como abadejo, carne de vaca y pulpo acompañados de verduras cocidas de tres colores distintos, *kimchi* de rábano y bebida dulce de arroz (Lee, s.f.).

Además, la cuarta fila se compone de distintas frutas y cada hogar posee sus propias reglas para colocar la fruta y cuál colocar porque en los textos antiguos no dicen cuáles son

los nombres de las frutas que hay que usar. Por ejemplo, las rojas las ubican hacia el este y las blancas al oeste, o situando las azufaifas, castañas, peras y caquis en un orden específico. Sin embargo, cada alimento en sí tiene una simbología específica. Por ejemplo, se tiene las verduras que son cocinadas de tres colores; las blancas son raíces, como las de campanilla o rábano; las negras son tallos, como helecho; y las verdes son hojas, como apio oriental o espinaca. Las raíces, tallos y hojas representan a los antepasados, los padres y la generación actual. Esto también aplica para las brochetas.

Para cada uno de los tres vasos de licor que había, se ofrecía un pincho distinto que podía ser de pescado (mar), de carne (tierra) y de tofu y otras verduras. Muchas de las ofrendas que se prepara simbolizan el espíritu de la piedad filial.

Con respecto a los distintos frutos, las azufaifas representan el deseo de prosperidad para los que eran los descendientes; las castañas, la unión eterna con los antepasados. Si uno planta una castaña, la semilla sigue existiendo aún si se convierte en un árbol maduro. Las tablillas funerarias se hacen con la madera de ese árbol para aplicar la misma metáfora con las personas. Uno de los alimentos rituales son los caquis y se usan como metáfora que consiste en el hecho de que las personas necesitan educarse para convertirse en integrantes productivos de una sociedad.

### ***2.3.11 Pasteles coreanos***

En la época más fría del año, los coreanos preparan bocadillos que consideran típicos en su país y se les llama “callejeros” por prepararse en las calles (Organización de Turismo de Corea, 2016).

El primero es el *bunggeo-ppang*, que consisten en panecillos con forma de pez y rellenos de dulce de alubias rojas, y se preparan echando la masa sobre un molde caliente, y luego se pone en el centro el relleno dulce. Su forma y color varían según la cantidad de ingredientes. Hay varios tipos de *bunggeo-ppang* como el *mini-bunggeo-ppang*, *ingeoppang* (es más largo), y *bunggeo-ppang* con rellenos de otros sabores.

El *bunggeo-ppang* fue introducido durante la colonización japonesa. En Japón son conocidos como *taiyaki* (Albert, 2015).

El segundo es el *hoppang* o *Jjinpang*, es un bollo de color blanco, caliente, cocido al vapor y relleno de dulce de alubias rojas, es un pasapalo muy común en cuando hace mucho frío. Se encuentra fácilmente en cualquier puesto en la calle.

El tercero son las castañas asadas o *gunbam*, que se venden envueltas en papeles. El cuarto es el *tteokbokki*, es un platillo coreano preparado con pastel de arroz y salsa *gochujang* o pasta de chile picante y dulce. Para prepararlo, se utiliza el *garetteok* o tipo de pastel de arroz cortado en pedazos horizontales, y se añaden la zanahoria, cebolla y *eomuk* o pastelitos de pescado. Para que se sienta menos el picante del *tteokbokki*, se añade el caldo de *eomuk*.

El quinto platillo es *kkochieomuk* que es el más famoso en invierno. *Kkochieomuk* se prepara colocando el *eomuk* en una brocheta o pincho y luego pasa a hervirse en caldo durante mucho tiempo con nabo, algas y mariscos. Y el sexto es *hotteok*, que solo se prepara en invierno. Dicho platillo se prepara añadiendo la masa de harina de trigo o de arroz con gluten, se corta en bollos pequeños, se rellenan con azúcar, cacahuete o maní y canela –también está la opción de añadir vegetales, entre otros ingredientes- y finalmente pasan a freírse.

El séptimo es el *yakgwa*, la galleta tradicional del país hecho con masa de harina de trigo con aceite de sésamo, miel y vino de arroz refinado. Se presiona la masa en un molde para luego cortarlo con el molde con la forma respectiva de la galleta –cuadrada o con forma de flor- y por último se fríe en aceite para luego mojarlo con miel. Este dulce se prepara para fiestas y ceremonias especiales.

Los pasteles que se preparan en los cumpleaños son el *baekseolgi* y el *susupatteok*. *baekseolgi* es el pastel coreano o *tteok* preparado con harina de arroz sin gluten y que se hace para la fiesta del primer cumpleaños. Existen familias que hacen *susupatteok*, hecho con alubias rojas dulces antes de que un niño cumpla el 10º cumpleaños, debido a que tienen la

creencia de que el *susupatteok* –que lleva tonos rojos- ayuda a que el niño crezca sano porque el color rojo lo protege de la mala fortuna o los malos espíritus.

## ***2.4 Protocolo***

Los coreanos tienen diferentes formas de relacionarse con otras personas desde los saludos hasta la comunicación personal. Se debe recordar que Corea del Sur pertenece a aquellos países asiáticos donde predomina una cultura sin tacto, contrario a los países occidentales que pertenecen a la cultura con más cercanía (Hernández, 2012).

La cultura coreana, como ya se mencionó, posee una mezcla de diferentes religiones. Entre ellas el chamanismo, el budismo, el cristianismo y el confucianismo. El último de estos, ha sido el responsable del desarrollo de la mentalidad de los coreanos. La pragmática que tiene esta filosofía se refleja en la poca tolerancia que se tiene hacia la incertidumbre o lo desconocido, no se aceptan fácilmente los cambios y están en contra del riesgo. Para minimizar el nivel de incertidumbre, se apropian de leyes estrictas y normas que buscan tener todo el control y así eliminar lo inesperado.

Lee-Le (2002) afirma que el confucianismo enfatiza las relaciones humanas como base de la sociedad. El hombre forma parte de la naturaleza o de la sociedad, y es absorbido por estos grupos. Este punto de vista del individuo hace que no haya una noción de un sujeto autónomo e independiente. Además, el confucianismo enfatiza el lado moral del hombre sin tomar en cuenta su dimensión biológica. Los valores que se aprecian son los deseos y sentimientos relacionados a los principios morales, como la piedad o el reconocimiento del bien o el mal, rechazando así, los deseos biológicos y primitivos que posee el ser humano. Por esta razón, el hombre debería sentir vergüenza al expresarlos y los reprime constantemente. Esta formalidad de guardar las apariencias, tiene una elevada importancia, hasta se podría decir que todo lo que se considera de buena educación está basado en no avergonzar públicamente al otro (Lee-Le, 2002 cp Hernández, 2012).

Para Confucio, el modelo de estructura para construir una sociedad que se considere ideal es la familia y no un individuo. Dicho de otra manera, es una comunidad colectivista y dentro de ella, el individuo se define por medio de sus relaciones familiares y de la posición que tenga. La importancia que se les otorga a la familia y a los ancianos, como fuentes de sabiduría y experiencia, da como resultado una comunidad estratificada y jerarquizada. Las relaciones que se establecen entre los distintos niveles de la jerarquía social también se ven muy influidas por la filosofía confucianista. Por ejemplo, ellos se dirigen a las personas de acuerdo con la clase social, edad y el sexo (Hernández, 2012).

En Corea, detestan el contacto físico. Como ya se mencionó anteriormente, el confucianismo enfatiza la parte moral del ser humano, y por ende, el hombre debería sentir vergüenza de expresar cualquier deseo biológico. Es por esto, que el hecho de mostrar las emociones en público, es algo vergonzoso para dicha sociedad y constantemente están reprimiéndolas.

Estas características de la comunicación y de las relaciones sociales ya mencionadas, se dan de forma privada o personal y a nivel profesional.

### ***2.4.1 Saludo***

El saludo en Corea del Sur, es una leve reverencia o pequeña inclinación de cabeza. Sin embargo, algunas personas también le dan la mano, pero lo ideal sería esperar a que la otra persona decida dar la iniciativa o no. No es mal visto que una mujer extranjera le dé la mano a un hombre coreano en un encuentro, pero no es correcto que una mujer extranjera extienda su mano a una mujer surcoreana a no ser que ella decida darla (Centro de Estudios Internacionales Gilberto Bosques, s.f.).

No se puede ni debe haber un contacto corporal con una persona que acaba de conocer, se debe evitar. Si quiere entregar algún objeto trate que sea con la mano derecha o con ambas manos.

Corea, Japón y China tienen una forma diferente de saludar en comparación con todo el mundo. En Japón, el saludo se le puso el nombre de *Ojigi*, que es un término japonés que se refiere al saludo con inclinación. El *Ojigi* consiste en la inclinación del cuerpo hacia delante, y se realiza de acuerdo al estatus de la persona ante la cual se presenta. De esta forma, de acuerdo a la posición que esté en la jerarquía con respecto a los otros, debe ser modificada dicha el ángulo de la inclinación, la duración y la actitud. Si es informal, la inclinación es corta; si es formal, la inclinación es más pronunciada (Jiménez, 2002).

La inclinación en Japón es siempre recta: tronco, cabeza y espalda recta bajando al unísono sin formar ninguna combada. En este caso, solo se mira el suelo porque se considera de mala educación mirar a los ojos mientras se hace la inclinación.

## IV. MARCO METODOLÓGICO

### ***1. Modalidad de la investigación***

La investigación se inscribe en Análisis de medios y mensajes. Según el Manual de Trabajo de Grado de la Escuela de Comunicación Social, esta modalidad consiste en “la aplicación de las diferentes concepciones metodológicas propias de la comunicación social al estudio de distintos tipos de mensaje (desde el análisis de contenido hasta las diferentes corrientes que se han desprendido de la semiótica o la semiología) o a los medios más adecuados para transmitirlos” (UCAB, 2015, p.35).

El proyecto de investigación busca analizar los símbolos presentes en la telenovela coreana Sonata de invierno e identificar sus posibles significados y procedencias utilizando el modelo semiótico de Charles Sanders Peirce.

### ***2. Diseño y tipo de investigación***

Consiste en un diseño no experimental. Sampieri y sus colaboradores (1991), en su libro Metodología de la investigación, la define como aquella que “se realiza sin manipular deliberadamente variables (...) las variables independientes ya han ocurrido y no pueden ser manipuladas (...) no se construye ninguna realidad (...) lo que hacemos es observar fenómenos tal y como se dan en su contexto natural, para después analizarlos” (p.189). En el presente proyecto no se manipulará ninguna variable independiente y tampoco se pretende construir una realidad sino observar y analizar aquellos símbolos tal y como están en la telenovela.

También es documental, debido a que “se basa en al acopio, procesamiento, organización, análisis e interpretación de la documentación existente en un campo de conocimiento (...) se consideran aquellos documentos (libros, revistas, enciclopedias, periódicos, tesis de grado, manuscritos en línea, etc.)”(Hernández, G. et al., 2012, p.154). En el caso del presente proyecto, es un análisis de un documento audiovisual que ya ha sido transmitido en televisión.

Como lo definen Ramírez (1997), Hernández y sus colaboradores (1991) y Hurtado de Barrera (2007), el tipo de investigación es exploratoria puesto que “examina fenómenos escasamente conocidos o desconocidos en un determinado campo del saber” (Ramírez et al cp Hernández, 2012, p.155). Existen elementos escasamente conocidos o desconocidos que se pretende conocer en la telenovela.

### **3. *Objetivos***

#### **3.1 *Objetivo general***

- Realizar un análisis simbólico de la telenovela coreana Sonata de invierno para el público occidental utilizando la teoría de Peirce. Caso: religión y gastronomía.

#### **3.2 *Objetivos específicos***

- Establecer los símbolos presentes en la telenovela.
- Identificar sus posibles significados y procedencias.

### **4. *Unidad de análisis***

La población se define como aquel conjunto de casos en los que concuerdan una serie de especificaciones (Seltiz, 1974 cp Sampieri, 1991). “Las poblaciones deben situarse claramente entorno a sus características de contenido, lugar y en el tiempo” (Sampieri, 1991, p.211). Entonces, como población se escogió la telenovela Sonata de Invierno con un total de veinte capítulos para el análisis y las categorías que se utilizaron fueron Gastronomía y Religión. De ellas se extrajo la muestra, puesto que el tipo de muestreo fue intencional (no probabilístico), que consiste en un procedimiento donde el investigador selecciona intencionalmente una muestra significativa. Dicha evaluación será subjetiva (Scharager, 2001).

Con base a las categorías escogidas, como muestra se seleccionaron seis de los veinte capítulos (los capítulos 1, 2, 3, 6, 12 y 16) debido a que contienen elementos simbólicos de

interés para el análisis, es decir, que posean la subdivisión de las categorías de religión y gastronomía.

## 5. *Matriz de análisis*

Se utilizó la teoría de Peirce para elaborar la matriz de análisis. Como ya se mencionó anteriormente, Peirce aborda el signo de tres maneras: el signo o representamen, el objeto y el interpretante. En este caso, como es el objeto lo que interesa, se indicará el tipo de ese signo en concreto: si es un ícono, índice o símbolo.

Tabla 1. *Matriz de contenido*

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total

## 6. *Criterios de análisis*

### 6.1 *Signo*

Es el representamen o la imagen a analizar. Se le puso un nombre en particular para definirla.

## ***6.2 Objeto y tipos de signo***

El objeto o figura a analizar, y se divide en: inmediato y dinámico. En el objeto inmediato se hace una descripción general de lo que se ve en la imagen; colores, personajes, figuras, etc. El dinámico es ya lo que representa ese objeto pero como parte una realidad, es decir, se aborda un aspecto de toda una cultura que hará que se modifique la forma de verse la imagen. Por ejemplo, si se aborda la religión, es solo un elemento que forma parte de la cultura coreana, eso daría una percepción diferente.

El índice, ícono y símbolo pertenecen a la división según el objeto y que solo puede ser uno y no tres a la vez. Índice se refiere a la forma indirecta de manifestarse ese signo que se analiza, va a ser la huella o algún indicio que señala que algo falta. En el caso del ícono, va a ser la representación fiel, directa y semejante de ese objeto y la semejanza que esta tenga para el investigador con respecto a su experiencia. Y por último, el símbolo va a indicar si el signo está aceptado universalmente.

## ***6.3 Interpretante***

El interpretante es la interpretación que tenga el investigador, y se dividirá en tres: inmediato, dinámico y final. Dichas divisiones están relacionadas con los tres pilares que establece Peirce: la primeridad (sensación), secundidad (el hecho) y la terceridad (la ley).

El inmediato es la sensación que está presente en la imagen, pero no es la información de algo. Por ejemplo, si se observa una pintura con el mar y barcos pintados, se puede tener la sensación de frescura y se pueden observar colores y texturas, pero no es una descripción, es una sensación presente en la imagen y no lo que siente el investigador al observarla. Hay que recordar que es la etapa cuando el objeto aún no se vuelve concreto, es decir, está en el proceso inicial de la semiosis.

El dinámico es la información concreta del objeto que se observa. Ya se mencionó la descripción, las semejanzas, las sensaciones que existen en la imagen y se puede dar una interpretación que no es la real, es por esto que el investigador explica detalladamente qué es

ese objeto y de dónde proviene, que en este caso sería de la cultura coreana. Por ejemplo, si se observa un vestido que tiene determinados colores alegres y se asocia con un vestido japonés, llegará el investigador a decir que es un vestido típico de la cultura coreana llamado *Hanbok*, que tiene determinados años y que se usa actualmente en hombres y mujeres.

Y por último, el interpretante final, que vendría siendo la interpretación que posee el investigador con respecto a todos los elementos observados y analizados. En esta sección, el investigador argumentará lo que implica o lo que significa dicho objeto para los coreanos en su cultura.

#### ***6.4 Categorías***

Las dos categorías que se abordaron en el análisis, que son religión y gastronomía. La religión como categoría, tiene subcategorías que son: el confucianismo (La piedad filial), el *Hanbok* y el protocolo (Saludo). En el caso de gastronomía, es el *kimchi Jjigae*, *bunggeopang*, *tteok*, *kkochiemuk*, *yakgwa*, *garaetteok*, *songpyeon*, *gyeongdan* y el *doenjang Jjigae*.

## V. ANÁLISIS

Antes de leer el análisis, debe leer estas acotaciones previas:

En primer lugar, se tomaron las categorías y se redactaron en forma de ensayo para agilizar la lectura y respetar el espacio.

En segundo lugar, el signo se abordó desde lo general a lo específico.

En tercer lugar, lo que interesa es el objeto, es decir, la imagen. Todas las imágenes tienen como tipo de signo según el objeto, el índice porque se extrae un indicio de la imagen para ser analizada a profundidad.

Y en cuarto lugar, la razón por la que se le dieron los nombres a las imágenes es debido a que se asocian a las categorías seleccionadas e investigadas.



Figura 1. Gastronomía en la calle

Tabla 2. Matriz de contenido para la figura nro. 1

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Gastronomía en la calle			X					

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
1	41:58	42:02	4 segundos

La categoría que se presenta es la gastronomía, y el nombre que se le dio a la imagen (signo) es “Gastronomía en la calle”, que corresponde a la escena donde se observa un día

cotidiano donde el protagonista, Jun-sang, decidió ir a comer en un puesto de comida específicamente en la calle en época de invierno. El tipo de signo según el objeto es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como objeto inmediato, se observa al protagonista comiendo en un espacio público, puesto que se observan algunas personas sentadas en grupos. Además, hay un pañuelo rojo colgado con un calendario y un ventilador dentro del lugar. Todas las personas que se están presentes en la imagen, tienen puesto unas bufandas y chaquetas grandes, gruesas de color negro y otras grises. Sin embargo, hay dos personas –una en el lado izquierdo de la imagen y otra de espaldas en el derecho– que no poseen la chaqueta, pero tienen suéteres puestos –una de color rojo y el otro negro– y un delantal de cocina de color plateado.

Alrededor de la señora con delantal, hay mucha comida de distintas formas y de color amarillo y blanco además de palillos dentro de la olla cuadrada de color gris. También hay platos de anime, un balde rojo colgado, un bombillo encendido, humo gris saliendo de lo que se está cocinando y una puerta abierta de color marrón y con ventanas panorámicas donde se puede observar el lugar por dentro.

En este caso, “Gastronomía en la calle” sería el objeto dinámico debido a que es el signo. El interpretante inmediato sería la sensación, por una parte, del calor –puesto que el humo hace que esa sensación esté muy marcada– y de frío dentro del lugar por la vestimenta de los personajes. Hay comodidad e informalidad al mismo tiempo entre los personajes y no se siente que hay un encuentro formal. Además, está presente la incomodidad también en el lado izquierdo de la imagen donde se encuentra la cocinera por el humo que le llega a su rostro.

En el interpretante dinámico, puede decirse que es un puesto de comida con un espacio en donde las personas pueden comer. La comida que aparece en la imagen, pertenece a la gastronomía coreana y se prepara especialmente en las calles y en época de invierno. Por ejemplo, la comida de color blanco que aparece allí se llama *garaetteok*, los palillos en la olla

o molde sería el *kkochieomuk*, y la comida de color amarillo son los panecillos que necesitan freírse como el *hotteok* y el *bunggeo-ppang*.

La interpretación final es la siguiente: el protagonista fue, en un día cotidiano, a un puesto de comida en la calle. El bombillo encendido hace deducir que fue a horas de la noche, donde el frío es más pronunciado que en el día, es por esto que la gente va con chaquetas y bufandas. Dentro del lugar, no puede haber calor porque están muy cómodos con su vestimenta, por lo que el único lugar donde se siente más el calor es donde la señora cocina. La señora tiene un suéter similar al de la otra mujer que está de espaldas, y esto da una idea del frío que hace en Corea del Sur en invierno.

El balde rojo que está colgado, el suéter y la toalla roja, tienen un significado importante para los coreanos debido a que consideran que pueden ahuyentar la mala suerte con ese color. En otras palabras, es como un medio de protección. Normalmente, en las comidas se añaden alubias rojas u otro ingrediente que sea de color rojo para ahuyentar la mala fortuna, especialmente en los cumpleaños o aniversarios. Pero en este caso, quieren brindar protección a su negocio. Sin embargo, no se adentrará mucho en las supersticiones sino en la gastronomía que es lo que interesa.

Como toda época invernal, la gente sale a comer platillos calientes y estos son los más comunes en Corea del Sur. Como ya se mencionó anteriormente, la comida de color blanco que se observa es el *garaetteok* o pastel de arroz, pero está en su primera fase antes de picarse, agregar la zanahoria, la cebolla, *eomuk* o pastelitos de pescado y mojarlo en caldo de *eomuk*. El *garaetteok* se utiliza para preparar el *tteokbokki*, uno de los pasteles más comunes en invierno y muy picante, es por esto que se le añade el caldo de *eomuk* para que se sienta menos. Los platillos de color amarillo probablemente sean el *bunggeo-ppang* –que se explicará con mayor detenimiento en otra imagen– y el *hotteok*, que son panecillos rellenos que también forman parte de los platillos que se preparan en invierno.

Por último, está el platillo llamado *kkochieomuk*, que también se prepara en invierno y se dedujo que en la imagen estaba presente debido a que se coloca el *eomuk* en una brocheta o pincho para luego hervirse en una olla con nabos, algas y mariscos.

El *tteokbokki*, *hotteok*, *bungeo-ppang* y el *kkochieomuk* pertenecen a la gastronomía coreana y es significativo para los coreanos ya que son platillos típicos y calientes que se preparan en cierta época del año que es el invierno, para satisfacer el hambre, el antojo y el frío.



Figura 2. Gastronomía ritual

Tabla 3. Matriz de contenido para la figura nro.2

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Gastronomía ritual				X				

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
1	1:04:16	1:04:17	1 segundo

En este caso, están presentes las categorías religión y gastronomía juntas, por lo que se le dio un nombre que englobara a ambas. El signo es “Gastronomía ritual” y corresponde a la escena donde se presenta la ofrenda al difunto en una casa representando la religión confuciana. El tipo de signo según el objeto es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como objeto inmediato, se observa un marco negro que refleja sombras en la pared con la foto de un hombre con cabello negro. Además, el hombre lleva puesto una chaqueta gris oscura con una camisa negra. Hay una pared blanca dentro y fuera del cuadro, comida alrededor del cuadro con variedad de formas y colores como amarillo, marrón, rojo y blanco. De formas tiene una flor en el lado izquierdo de la imagen, formas circulares, otras planas y otras con forma de sushi.

En objetos se puede encontrar un tazón con su plato de color marrón y otro por detrás de color blanco con relleno del mismo color. Además, se observan palillos apoyados en otro plato que no se ve el contenido que posee, y justo al lado hay una tabla marrón claro que tiene una comida de color marrón y picada de forma fileteada. En el caso del platillo de color amarillo, está una encima de la otra en varios platos grandes.

El objeto dinámico es “Gastronomía ritual” por ser el signo mismo. El interpretante inmediato es tranquilidad, formalidad, comodidad, hambre y antojo por la presencia de los alimentos. Existe una sensación de tristeza por los colores oscuros presentes en la imagen.

El interpretante dinámico es básicamente una ofrenda que se le da a un difunto en su aniversario. Este es un escenario típico de una gastronomía coreana en los ritos funerarios donde se incluye una variedad de platillos como el *yakgwa*, *songpyeon*, carne fileteada, entre otros platillos que se preparan para este tipo de ceremonias, y que también corresponden a la época de invierno.

Como interpretación final, se puede apreciar una escena donde se representa la gastronomía ritual, es decir, la ofrenda que se le hace al difunto que en este caso sería al

hombre que está reflejado en la fotografía. El señor es el padre de Yoo-jin, quien había fallecido desde hace un tiempo según la telenovela. Dicha escena muestra parte de lo que es la piedad filial o culto a los ancestros, una de las virtudes del confucianismo. El culto a los muertos está relacionado directamente con la familia, lo cual es sumamente importante. Hay que recordar que en el confucianismo, la familia y sus generaciones tienen un gran papel en la sociedad.

Por lo general, una persona les rinde culto a sus ascendientes por línea paterna y si es en el caso de sus esposas, serían aquellas que dejaron descendencia masculina. Para verlo mejor, se debe entender la estructura ideal de la familia en el confucianismo. Se mencionó que dicha familia se componía tradicionalmente de cinco generaciones pero que ha ido variando entre dos a tres generaciones. En este caso, no se sabe con certeza cuántas generaciones han pasado la familia de Yoo-jin, pero sí que vivían todos bajo el mismo techo, que llegaron a compartir el presupuesto, la cocina, la propiedad y que estaban regidos por un jefe o también llamada la cabeza de la familia. En este caso, la cabeza de la familia tuvo que haber sido el papá de Yoo-jin porque tenía que ser masculino y mayor, cuyo apellido llevaba toda la familia.

Es la escena típica de un culto básico que se hace de forma doméstica, es decir, que se llevaba a cabo en los hogares frente a una tablilla ancestral, aunque en este caso hay una fotografía del difunto que representa su presencia espiritual. Este tipo de culto, como ya se mencionó, lo llevan a cabo las mujeres en su mayoría. Si se observa el segmento, es la madre quien lo organiza pues solo vive ella junto con Yoo-jin y su hermana menor. El ritual se lleva a cabo en algún salón especial ubicada dentro de la casa o en un altar como se observa en el segmento.

Además, dicho culto se hace para ancestros que se hayan conocido personalmente tomando en cuenta su bienestar en el otro mundo o en la otra vida. El papá de Yoo-jin ha vivido con su familia y el hecho de estar en el más allá no significa que está del todo ausente. Para los coreanos y la religión, el espíritu está presente con ellos, ya sea albergado en una tablilla ancestral, en la fotografía o algo representativo del difunto. El espíritu come con los

vivos, es decir, con los que están presentes en el ritual. En otras palabras, es como una especie de conexión entre el mundo de los vivos con el de los muertos donde el difunto puede recibir todas las ofrendas en la otra vida como alimentos, ropa, incienso, papel de moneda, entre otros objetos que la familia considere que es primordial que el difunto tenga en el más allá.

En la primera fila, debería reflejarse el arroz, un vaso de licor, sopa, palillos chinos, una cuchara, un pequeño cuenco con salsa de soja y vinagre. Si observa bien la imagen, en la primera fila, lo más pegado a la fotografía, se puede observar el bol con arroz, lo que se suponía que es de color blanco y los palillos chinos. En donde están los palillos, se puede observar que están apoyados en un plato escondido. No se puede ver su contenido, pero supone que está vacío y es común que eso pase ya que en estas ceremonias se le deja un plato vacío para el difunto como una invitación a comer. Hay que recordar que esto es un derecho que tiene el difunto, ya sea comer o permitirle tener presente los olores de los alimentos.

Los únicos platillos que no aparecen aquí son el vaso de licor, la sopa, la cuchara, el cuenco con salsa de soja y vinagre. Sin embargo, los platillos ya identificados dan a entender que pertenecen a la primera fila.

Fíjese la importancia que tiene el arroz en la gastronomía coreana, no solo es el protagonista de la dieta de los coreanos, sino que no hay armonía si ese ingrediente no está presente. Sin embargo, no hace falta mucha cantidad, solo un cuenco acompañado de varios platos que en este caso son las carnes y algunos pasteles.

En la segunda fila, debería haber fideos, brochetas de carne, verduras, pescado, pastelillos de arroz y salsa para acompañar. La carne está presente en la imagen –lo que se supone que es de color marrón oscuro– sobre lo que parece ser una tabla de madera. Los demás platillos que parecen ser pastelillos probablemente sean los pescados, verduras y otras carnes cocidas.

La tercera fila no se observa en esta imagen, pero debería tener tres tipos de sopa caliente: de pescado, carne y caldo claro entre carne y verduras rebozadas. Probablemente

dichos platillos estén presente alrededor de la mesa. Y por último, la cuarta fila que tampoco aparece, pero también está presente en estos rituales: tiene aperitivos secos como abadejo, carne de vaca y pulpo acompañados de verduras cocidas de tres colores distintos, *kimchi* de rábano y bebida dulce de arroz.

En la cuarta fila, también se compone de distintas frutas y cada hogar las coloca según sus propias reglas y cuál colocar porque en los textos antiguos no dicen cuáles son los nombres de las frutas que hay que usar. Por ejemplo, las rojas las ubican hacia el este y las blancas al oeste, o situando las azufaifas, castañas, peras y caquis en un orden específico. Con respecto a las bebidas, está lo más importante que debe haber en este tipo de rituales que es el Té. El Té está presente en la mesa –como una pequeña taza con su plato– y es lo primordial en este tipo de ceremonias al igual que el licor, pero más el Té que el licor.

También están presentes algunos platillos que no forman parte de una ofrenda tradicional –según la escritura de Garak– como el *yakgwa* y el *songpyeon*. Ambos son dulces, el *yakgwa* que es la galleta tradicional del país hecho con masa de harina de trigo con aceite de sésamo, miel y vino de arroz refinado –con forma de flor en este caso–, y pasa a freírse en aceite para luego mojarse con miel. Actualmente, este dulce se prepara en ceremonias especiales como esta, al igual que el *songpyeon*, que es una masa de harina de arroz rellena de diferentes ingredientes como castaña, frijoles, sésamo con miel, entre otros. Son bocadillos cocidos al vapor y tiene muchos colores, que en este caso son blancos, rojos y amarillos. El rojo para la protección contra la mala fortuna, que como se mencionó antes, también se coloca en los alimentos aparte de la vestimenta.

Como ya se habló del contenido de cada una de las filas principales, ahora se mencionará el orden estricto que debería tener y la razón. Generalmente, las carnes se colocan en el centro de la mesa, siempre una sobre otra, pero no es un plato sobre otro sino que se refiere a una posición en la mesa. Por ejemplo, primero debe estar el pescado y encima –cerca de él pero como si estuviera por encima–, el puerco o la res y hasta más arriba de todo, el pollo o pato. La razón de esta colocación es para representar los elementos que son: agua (pescado), tierra (puerco) y aire (pollo o pavo). En el caso de los dulces o las frutas –este

último es opcional porque puede estar en cualquier lado de la mesa– deben estar en la línea frontal de la mesa y puestos en fila y justo detrás de ellas va lo que es salado y se distribuye en el resto de la mesa alrededor de las carnes. Por ejemplo, el arroz, las algas, más el pescado, los mariscos, las verduras, entre otros.

En la imagen no se observa toda la mesa y por ende, tampoco el orden ya mencionado, pero hay detalles que suponen que el orden está presente de cierta manera. Los dulces ya mencionados, están en el lado izquierdo de la imagen y la parte inferior. Probablemente la familia haya puesto cantidades de dulces y frutas distribuidos en las líneas de la mesa, es decir, en el lado izquierdo y el frontal –lado inferior de la imagen– y en fila. Justo detrás de ellas debería ir lo salado y efectivamente el arroz está en la posición correcta junto con los posibles pescados, mariscos y verduras. En cuanto al orden de los elementos agua, tierra y aire, no se observa claramente el orden, pero sí está presente la carne (tierra) y lo demás que probablemente sea el pescado y el pollo frito, ya sea picado o entero. Probablemente haya variado el orden y esta vez sea de atrás hacia adelante –cerca de la línea frontal de la mesa– porque el pollo o pavo normalmente va de primero por ser el elemento aire. En fin, cada casa tiene su manera de preparar y colocar sus platillos.

Los ritos funerarios de los antepasados significan mucho para los coreanos porque se trata de la familia, de los ancestros, de aquellas personas que dejaron su huella no solo en sus vidas sino en la familia. Por eso en los rituales es muy importante la correcta elaboración de estos platillos y llevar una vestimenta ritual. Como ya se mencionó, el difunto aún forma parte de la sociedad y necesita ofrendas en grandes cantidades o las necesarias para afrontar el mundo en el que está. En el lugar donde está sigue trabajando y pasando hambre, aunque sea con las esencias, olores o sabores, el difunto tiene derecho a ellos, debido a que trabaja junto con los vivos para dar éxito en el proceso agrícola, los negocios o en determinadas actividades productivas. Más que un ritual, da suerte como también puede dar la mala si no se atiende correctamente a los ancestros porque ellos son extremadamente sensibles.

Los muertos no dejan de formar parte del grupo. En otras palabras, los vivos y los muertos conviven juntos y conforman la sociedad humana en conjunto porque el difunto no

cambia a pesar de que ya no esté presente su cuerpo. El difunto siempre estará con los vivos, lo único que varía es que su cuerpo físico ya no está.

Al final de estos ritos funerarios, tradicionalmente, se tenía la costumbre de dividir la comida y repartirla entre los vecinos y familias con menos recursos económicos como forma de desear la buena fortuna. Por lo visto, no ha cambiado dicha costumbre pues en este caso, invitaron a Sang-Hyeok y a su papá, quienes son amigos cercanos a Yoo-jin y su madre, que después se dividirá la comida para compartirlo con ellos para esparcir la buena fortuna y alejar la mala con el color rojo.

También, cuando se dan las ofrendas, se hace una inclinación completa con las manos sobre el suelo y la cabeza tres veces en frente de la mesa antes de empezar con la ceremonia.



Figura 3. Saludo

Tabla 4. Matriz de contenido para la figura nro.3

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Saludo			X					

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
1	7:04	7:05	1 segundo

Aquí está presente la categoría religión, específicamente protocolo (saludo). La imagen (signo) se le dio el nombre de “Saludo”, que corresponde a la escena en donde el protagonista saluda a su profesor en el primer día de clases. El tipo de signo según el objeto

es índice debido a que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como descripción (objeto inmediato) se observan tres personajes: uno en el lado izquierdo vestido de color negro, con un papel amarillo en la mano, de tez blanca y cabello negro; el otro hombre en el centro, con una chaqueta grande y amarilla y con unos pantalones negros, dos tiras negras en donde empieza el hombro, tez blanca y cabello negro, con el cuerpo hacia delante; y el tercero en el lado derecho con una chaqueta gris oscura y pantalón gris claro, tez blanca, cabello negro y con gafas.

Hay dos paredes, una a la derecha de la imagen, en la izquierda y al final que es el centro. Las dos paredes son de color gris, tienen figuras rectangulares y verticales y además iluminadas. La pared que está al final es blanca y tiene una forma rectangular y vertical de color gris y lo que parece ser una mesa debajo de ella. Justo en el lado izquierdo se encuentra una figura de color rojo.

“Saludo” es el objeto dinámico por ser el signo mismo y por supuesto al que se refiere a algo general. Las sensaciones (interpretante inmediato) presentes en la imagen serían las texturas presentes en los objetos y vestimentas y las formas rectangulares. Hay una sensación de tranquilidad por la iluminación y la sensación del frío y la comodidad por la vestimenta que llevan puesta los personajes.

En el Interpretante dinámico se puede decir que el protagonista, es decir, Jun-sang saluda, como saludan en Corea del Sur, a su profesor en su primer día en la escuela.

Como interpretante final, se puede decir que Jun-sang fue a su primer día en la escuela y saluda a su nuevo profesor. Aquellas formas rectangulares que se describieron eran ventanas y algunas son puertas que llevan a varios salones excepto por la que está al fondo que solo hay una mesa y una ventana. El objeto de color rojo parece ser un extinguidor o una alarma de incendios y por lo profunda que está la imagen, da a entender que los personajes están en un pasillo. Según el contexto de la telenovela, Jun-sang se había mudado al país y

había iniciado sus estudios en una nueva escuela, lo que lleva a concluir que los personajes están en la escuela.

Por la iluminación se puede suponer que la presentación fue en la escuela por la mañana. Como se observa en la imagen, el sujeto que está en el lado izquierdo tiene un documento en la mano que probablemente sea el registro del nuevo alumno debido a que en la telenovela se reflejan todos los documentos o historial de todos los alumnos que ingresan en la escuela. Probablemente le está presentando al nuevo alumno al profesor que viste de color gris. Fíjese el movimiento que realiza Jun-sang –el hombre vestido de amarillo– con dirección a su nuevo profesor. Así se saluda en Corea del Sur.

En Corea se saluda con una breve inclinación de cabeza, contrario a Japón que inclina toda la espalda. Sin embargo, hay un elemento que China, Corea y Japón comparten y es que no pueden mirar a la otra persona mientras se está inclinando porque se considera de mala educación. Como observa en la imagen, el protagonista no observa en ningún momento a su profesor mientras inclina la cabeza, le está mostrando respeto. Ahora se preguntará la razón por la que el saludo está incluido en la categoría de religión, pues esto es debido a que el saludo está relacionado con la religión. En otras palabras, detrás de un simple saludo, hay toda una mentalidad cultural.

La cultura coreana tiene una mezcla de diferentes religiones: el chamanismo, el budismo, el cristianismo y el confucianismo. El último de estos, ha sido el responsable del desarrollo de la mentalidad de los coreanos porque enfatiza las relaciones humanas como base de la sociedad. También enfatiza el lado moral del hombre sin tomar en cuenta su dimensión biológica. Básicamente, los valores que se aprecian son los deseos y sentimientos relacionados a los principios morales, como la piedad o el reconocimiento del bien o el mal, rechazando así los deseos biológicos y primitivos que posee el ser humano. Por esta razón, el hombre debería sentir vergüenza al expresarlos y los reprime constantemente. Esto es sumamente importante para ellos, es lo que ellos consideran formal, apropiado y educado el hecho de no expresar algún sentimiento biológico que los pueda avergonzar públicamente.

Ellos expresan lo que es moralmente correcto, es decir, son personas colectivas y menos individualistas.

Por supuesto, esta es la mentalidad tradicional del confucianismo como religión. Actualmente, actúan de forma individual y son abiertos a nuevos valores y nuevas religiones sin quedar en lo tradicional. El confucianismo pasó a ser una estructura social que aún se mantiene y que se observa en estos momentos. No importa los años que hayan pasado, el saludo es el mismo y la vergüenza es la misma ya que el confucianismo marcó de forma notoria a la sociedad coreana.

Otro detalle muy importante en la parte del protocolo es que Corea del Sur pertenece a aquellos países asiáticos donde predomina una cultura sin tacto, contrario a los países occidentales que pertenecen a la cultura con más cercanía. No solo es el tema de no mirarse, sino también detestan el contacto físico, lo consideran inapropiado y de mala educación.



*Figura 4. Panecillos en invierno*

*Tabla 5. Matriz de contenido para la figura nro.4*

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Panecillos en invierno			X					

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
2	52:12	52:16	4 segundos

La categoría es gastronomía y el signo es “Panecillos en invierno” y corresponde a la escena donde la protagonista va a comer un tipo de panecillo que se prepara en la calle en

época invernal. El tipo de signo según el objeto es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como descripción general de la imagen (objeto inmediato) se observa una especie de parrilla de color rosa con bordes grises, que contiene varias empanadas amarillas con formas de pez cocinándose sobre la parrilla. También se observa un poste de color marrón y una chaqueta de color amarilla con guantes de color rosa sujetando una de esas empanadas. La chaqueta presenta varias rayas en diagonal. Además, tiene una toalla blanca cae sobre ella y una figura gris pegada a la chaqueta amarilla en el lado izquierdo de la imagen.

“Panecillos en invierno” sería el objeto dinámico por ser el signo mismo. La sensación (interpretante inmediato) sería frío, por los colores claros que están presentes en la imagen. Lo que contribuye con dicha sensación es la chaqueta, su textura y los guantes. Además, también está presente el calor porque se cocina algo en la parrilla.

Como información concreta (interpretante dinámico) se puede decir que es un lugar donde cocinan unos panecillos que forman parte de la gastronomía coreana, que se prepara especialmente en las calles y en época de invierno. Por ejemplo, lo que tiene el color amarillo, se llama *Bunggeo-ppang*, uno de los dulces más calientes que se prepara en Corea del Sur.

En conclusión (interpretante final), en la parrilla se está cocinando uno de los platillos más comunes de Corea del Sur llamado *bunggeo-ppang*, que consiste en panecillos con forma de pez y rellenos de dulce de alubias rojas. Dichos panecillos se preparan colocando la masa sobre un molde caliente para luego poner el relleno dulce en el centro. La forma y el color van a variar según la cantidad de ingredientes que se le coloque.

El *bunggeo-ppang* es un dulce que se come caliente. Si observa la imagen, está presente una chaqueta amarilla que tiene rayas y texturas que hacen comprender que es una chaqueta de material grueso. También está presente la toalla blanca –que básicamente es una bufanda– y unos guantes de color rosa, que se lleva a pensar que está presente la sensación del frío, es decir, el invierno.

Como ya se mencionó anteriormente, el *bunggeo-ppang* se prepara en las calles. Se puede apreciar en la imagen un poste de color marrón o también de madera que está presente fuera de cualquier sitio cerrado. Básicamente, la protagonista Yoo-jin fue a comer *bunggeo-ppang* en las calles en época de invierno. Sin embargo, no fue sola sino con el protagonista Jun-sang por la figura gris que se observa en la imagen.

El *bunggeo-ppang* no es solo un dulce caliente que se prepara en invierno, tiene un especial significado para los coreanos en la parte histórica; fue un platillo introducido durante los tiempos de la colonización japonesa, es decir, un platillo japonés que fue añadido a la gastronomía coreana. Hay que destacar que en Japón no se llama *bunggeo-ppang* sino *taiyaki*.



Figura 5. Estofados tradicionales

Tabla 6. Matriz de contenido para la figura nro.5

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Estofados tradicionales				X				

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
2	56:22	56:26	4 segundos

La categoría es gastronomía y el signo es “Estofados tradicionales” y corresponde a la escena donde la protagonista prepara un estofado en la comodidad de su hogar para sus

invitados. El tipo de signo según el objeto es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como descripción general (objeto inmediato) se observa una olla negra apoyada en una estufa –y está pegada a una superficie gris– de color negro y dos objetos negros pegados a ella y del mismo color. Debajo de la olla se pueden ver luces de color azul rey. Además, dentro de la olla se encuentra un líquido rojo que contiene cuadrados de color blanco, una forma verde y cortada en diagonal, rodajas blancas y tiras en tono gris que parecen ser de carne o pescado.

En la imagen también se reflejan sombras negras en la parte superior izquierda de la imagen y en el lado derecho de la olla.

“Estofados tradicionales” sería el objeto dinámico por ser el signo mismo. En el caso de las sensaciones (interpretante inmediato) serían las texturas presentes en lo que hay dentro de la olla, como lo verde que tiene sus líneas en diagonal y las formas cuadradas. También hay una sensación de calor porque se cocina algo.

Como datos específicos (interpretante dinámico) se tiene que la protagonista Yoo-jin prepara, tomando en cuenta la descripción de los ingredientes de colores blanco, verde y rojo, uno de los estofados tradicionales de la gastronomía coreana llamado *kimchi Jjigae*, que consiste en un platillo caliente que fue preparado exclusivamente para los invitados que tiene en su casa.

En síntesis (interpretante final), la protagonista Yoo-jin está preparando uno de los estofados tradicionales de Corea del Sur y su presencia está marcada por la sombra. La familia de los estofados en Corea del Sur se les llama *Jjigae* y viene de varios tipos, pero los más comunes son el *kimchi Jjigae* y el *doejang Jjigae*. Sin embargo, según las descripciones, la imagen presenta el *kimchi Jjigae* por lo siguiente: posee tofu cortado en cuadrados o tiras, verdura –cebollita– picada en diagonal, cebolla picada en rodajas, carnes o mariscos cortados y la preparación.

Si observa el segmento, la protagonista pica el tofu antes de dejarlo hervir con los demás ingredientes. En la preparación del *kimchi Jjigae* se pone el agua en una olla, el nabo y la cebolla, hervir durante 8 minutos aproximadamente a fuego alto, por eso en la imagen está bien marcado el color azul, que es el fuego. Luego, se saltea la carne y el *kimchi* y se añade al caldo y por último se agregan la cebolla, cebolleta y el tofu para dejarlo hervir dos minutos más. Dicha explicación se lleva a suponer que la protagonista estaba culminando la preparación del platillo.

Yoo-jin preparaba este platillo para servirlo al protagonista Jun-sang, quien ha visitado su casa por primera vez según el contexto que establece la telenovela. Esto deja como conclusión la importancia que tiene no solo el platillo sino el invitado, de servirle algo adecuado y arraigado a las tradiciones del país.



Figura 6. Quemar objetos en rituales

Tabla 7. Matriz de contenido para la figura nro.6

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Quemar objetos en rituales			X					

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
3	7:32	7:33	1 segundo

La categoría es religión y el signo es “Quemar objetos en rituales” y corresponde a la escena en donde Oh Chae-Rin y sus amigos queman papel por la partida de Jun-sang. El tipo

de signo según el objeto es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Si observa la imagen (objeto inmediato), el cielo es de color azul oscuro y hay tres figuras reflejadas. En primer lugar, está Oh Chae-Rin, quien viste una camisa, una bufanda blanca y una chaqueta grande y gris. Oh Chae-Rin tiene tez blanca y un cabello largo y marrón oscuro, cerca de su cabello hay una tira gruesa y roja. El rostro de la joven refleja ojos inexpresivos y mira hacia abajo mientras sujeta el papel.

En segundo lugar, hay otra joven en el lado derecho de la imagen que lleva el cabello recogido y utiliza lentes. La chica tiene piel blanca y lleva un suéter blanco con hilos negros. También tiene tiras negras en sus hombros que caen cerca de la cintura. La joven observa un papel blanco que está sujetando.

Y por último está un joven en el lado izquierdo de la imagen, que trae una chaqueta grande y gris con una bufanda negra que cubre la camisa que tiene por debajo. El joven tiene un bolso negro a su lado y sujeta un papel blanco con algo que parece una cajita dorada, y de ella se desprende algo amarillo.

El objeto dinámico, nuevamente sería el signo mismo que es “Quemar objetos en rituales”. En cuanto a las sensaciones (interpretante inmediato), están presentes las texturas, líneas y formas que tienen los atuendos que utilizan los personajes. Los atuendos denotan frío. Además, los colores oscuros y las expresiones de los personajes hacen que se tenga la sensación de tristeza.

La interpretación dinámica sería que es la escena en donde Oh Chae-Rin y sus amigos queman el papel por la partida del protagonista Jun-Sang, una de las costumbres que tiene el confucianismo al momento de hacer algún ritual. Como interpretante final se tiene que, Oh Chae-Rin fue con sus amigos a quemar papel y como se puede observar el cielo, evidentemente se hizo fuera de la casa. El cielo es de un azul oscuro, por lo que se hizo dicho

procedimiento a horas de la tarde específicamente antes de la puesta de Sol. En vista del vestuario que llevan puesto, aún estaban en época de invierno.

Los tres personajes sostienen papeles de color blanco que van a proceder a quemarse porque es parte de un ritual. Anteriormente, se mencionaron los platillos que se preparaban y ofrecían en el rito a los ancestros, pero no es lo único que se ofrece en este tipo de rituales. Las ofrendas al difunto pueden ser alimentos, incienso, dinero falso, objetos confeccionados con papel y lingotes de plata hechos de papel plateado. El hecho de quemar papel, es una costumbre muy marcada en el confucionismo en China. No es de extrañar que en Corea del Sur se haya adquirido esa costumbre por China ya que fue ella quien trajo los primeros escritos clásicos de Confucio en el período de los tres reinos.

Como se observa en la imagen, lo que se quemó fue el papel pero sin ninguna forma en particular. La razón, según el contexto de la telenovela, es que no tenían ningún objeto que le perteneciera a su amigo Jun-sang –quien supuestamente había fallecido– y optaron por arrancar papel de algún cuaderno como sustitución. Hay que recordar que Jun-sang era su compañero de clases, por lo que, probablemente, utilizaron las hojas de sus cuadernos escolares que traían en sus bolsos del colegio como se observa en la imagen.

No solo no tenían algún objeto del difunto, tampoco tenían sus cenizas, su tumba o su tablilla para hacerle un ritual formal como se conoce en la religión confuciana. Esto es debido a que solo les informaron que Jun-sang había muerto en un accidente, pero no le dieron alguna información adicional como por ejemplo, el lugar del funeral.

En realidad, nadie conocía a la familia de Jun-sang, solo sabían que era su compañero y pensaron que sería respetuoso rendirle algún culto así sea íntimo como lo están haciendo en este caso. Los compañeros del difunto no pudieron despedirse de él y lo hicieron de esta manera. Aquí se puede observar la importancia que tiene la amistad, algo que había destacado Confucio en la piedad filial. Hay que recordar que la piedad filial no solo se refiere a los padres del individuo sino también a la parte externa que son los amigos. Básicamente, a los

amigos se les hacen ofrendas al igual que a los ancestros porque merecen respeto y eso mejora su espíritu.

Aunque Jun-sang no haya sido un amigo íntimo de ellos, formó parte de sus vidas y por ende, de este mundo, por lo que se le tiene que hacer un rito. Como ya se mencionó, en el confucianismo se acostumbra a quemar algún objeto favorito del difunto, pero como ellos no sabían, utilizaron un papel común y corriente. Normalmente estos objetos se quemaban a una hora específica por un geomanta o chamán –mediador entre el mundo de los vivos y de los muertos– para que pueda ser utilizado por el difunto debido a que tenían la creencia de que los objetos que se quemaban, iban directamente a la otra vida. Sin embargo, en esta ocasión, no hubo un chamán porque ellos decidieron hacerlo por voluntad propia y de manera íntima. Algunas familias se reunían solo entre ellas para realizar los ritos a los ancestros y si Confucio decía que los amigos se tomaban en cuenta de la misma forma, probablemente este tipo de ceremonias íntimas también se realizaban cuando fallecía un amigo.

En cuanto a la vestimenta, fíjese que utilizan el color blanco y colores oscuros. Evidentemente, llevan una vestimenta ritual acorde a un funeral. El color blanco en los funerales viene de la tradición del budismo, que es una de las religiones presentes en Corea del Sur. Si observa la imagen, encontrará que solo las mujeres utilizan el color blanco y es debido a que es el color del luto de las mujeres. Los hombres utilizan atuendos hechos con un material similar al ixtle. No se sabe con certeza si la vestimenta del hombre está hecha con el mismo material, pero por los colores que llevan las mujeres, se puede identificar una costumbre budista. No se ahondará en el tema del budismo pero es un detalle importante que está compartiendo un ritual del confucianismo.

En la religión, estos rituales tienen una importancia muy grande. Las prácticas espirituales realmente sirven para afrontar la pérdida física de un ser querido, es más como una necesidad psicológica de querer aliviar la partida y despedir al difunto poco a poco. Es un mecanismo que se utiliza en la religión porque se sabe que la muerte es un hecho doloroso y definitivo. Por ende, dicho ritual resolvería ese problema o así lo estableció Confucio ya que se asume la ausencia del difunto creando una presencia.

En el confucianismo, todo el culto que se les da a los difuntos es con el fin de que “vuelvan” o “regresen” o sencillamente decir que “sigues perteneciendo acá”.



Figura 7. Vestimenta tradicional

Tabla 8. Matriz de contenido para la figura nro.7

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Vestimenta tradicional			X					

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
3	27:17	27:20	3 segundos

La categoría es religión y el signo es “Vestimenta tradicional” y corresponde a la escena donde Sang-Hyeok y su mamá van a un compromiso. El tipo de signo según el objeto

es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como descripción general (objeto inmediato), se observan varios colores. En primer lugar, la vestimenta de la mujer que es muy llamativa por sus colores lilas, marrones y blancos y su vestuario no es pegado sino suelto. Posee una cinta en donde se coloca la corbata –en el caso de los hombres– y le guinda algo dorado al vestido.

La señora también sostiene en una de sus manos lo que parece ser una cartera. La mujer tiene una tez blanca, cabello recogido y oscuro, cejas y labios finos con una expresión en el rostro. En el caso de Sang-Hyeok viste un flu negro, tiene tez blanca y una pequeña sonrisa dibujada en el rostro. También se puede observar que pasa el brazo izquierdo sobre el hombro de la señora y el derecho lo utiliza para sostenerla.

Con respecto al ambiente, se puede notar colores dorados en especial en los bordes de las escaleras. Hay una persona que baja las escaleras rojas que también lleva puesto un traje negro. El lugar de donde estaba bajando el personaje, hay otra superficie, lo que parece ser otro piso con una puerta gris y un pote de basura marrón oscuro.

En el lado derecho de la imagen, hay una banda de color rosa con unas líneas dibujadas, lo que parece ser algún dialecto o dibujo de color negro. Cerca de él, hay algo verde con puntas y algo rojo que parece ser alguna flor.

Como ya se mencionó, el signo mismo (objeto inmediato) sería “Vestimenta tradicional”. Las sensaciones (interpretante inmediato) presentes en la imagen son de tristeza por los colores oscuros presentes en la imagen y la expresión en el rostro de la señora. Por una parte, los colores y la textura del vestuario de la mujer denotan comodidad y alegría. Como datos específicos (interpretante dinámico) se puede decir que la mamá de Sang-Hyeok va a acompañar a su hijo al compromiso vestida con un *hanbok*, una vestimenta con muchos años de antigüedad y típica del país de Corea del Sur.

De interpretante final se puede decir que la mamá de Sang-Hyeok vestía un *hanbok*, la vestimenta tradicional de Corea del Sur. El *hanbok* es un vestido típico que se compone de un *jeogori*, que va en la parte superior del cuerpo de la mujer y se complementa con una falda cruzada, llamada *Chima* como observa en la imagen. Según las descripciones, el vestido no se ajusta al cuerpo, sino que va libre y suelta, dando la sensación de comodidad independientemente de la contextura del cuerpo. Es ancho y por lo general tiene estampados con colores fuertes. Pero no los tiene en este caso, solo tiene un toque de blanco, el *jeogori* de color lila y la *Chima* de color marrón oscuro.

Como ya se mencionó, el pueblo coreano optó por conservar el color blanco para sus prendas en vez de los estampados llamativos, por eso es que le dieron el nombre al pueblo como “el pueblo amante de la paz”. El *hanbok* tiene un significado especial para los coreanos, no solo por el hecho de que el uso del color blanco en el vestido simbolice la paz sino también las partes que lo componen. Por ejemplo, las amplias mangas del *jeogori* representan la calidez y abrazo del pueblo coreano, y las voluminosas faldas: espacio y libertad. Básicamente, es una prenda que tiene un significado nacional, es decir, para el pueblo coreano. También tiene un significado histórico ya que era una prenda que se usaba de forma cotidiana en la antigüedad y se decía que si eras de una clase social inferior, las mangas de la prenda eran anchas para trabajar cómodamente.

La influencia occidental provocó un cambio en el *hanbok* notoriamente. El *hanbok* se había modernizado. Por una parte, el *jeogori* comenzó a usarse por encima de la cintura. Si observa la imagen, encontrará que la *chima* pasa la cintura, está casi al nivel del pecho, quiere decir que está presente el *hanbok* moderno. Otra influencia importante gracias a los mongoles, fue el *otgoreum*, que es una cinta que se anudaba al frente del pecho, que rápidamente reemplazó la costumbre que se tenía de anudar un ceñidor con bandas largas. La señora tiene puesto el *otgoreum* de color marrón oscuro. Actualmente, el *otgoreum* es lo que más se usa en el *hanbok*.

El *hanbok*, como se puede observar, es una vestimenta típica y antigua que el país supo mantener con un ligero cambio en el uso. Hoy en día, el *hanbok* se utiliza solamente

para las festividades tradicionales, eventos o fechas especiales que en este caso un compromiso para un matrimonio entraría en esta categoría de festividades. La mamá de Sang-Hyeok y su hijo fueron a un compromiso en un sitio que es elegante no solo por el hecho de que el lugar tenga tonos dorados y hace que parezca elegante, sino por los trajes que llevan puestos Sang-Hyeok y el señor que baja las escaleras ya que esas vestimentas se usan para eventos importantes.

La cinta rosada con líneas negras, probablemente sea el dialecto que ellos hablan que es el idioma coreano y como está sobre algún ramo grande de flores, probablemente ahí estén anotados mensajes para felicitar a la pareja o sencillamente los nombres de la pareja.



Figura 8. Guisados tradicionales

Tabla 9. Matriz de contenido para la figura nro.8

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Guisados tradicionales				X				

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
6	12:34	12:36	2 segundos

La categoría es gastronomía y el signo es “Guisados tradicionales”, que corresponde a la escena donde la protagonista prepara un guisado especial para su compañera de

habitación. El tipo de signo según el objeto es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como descripción general (objeto inmediato) se observa una olla blanca con dibujos de flores en los laterales. Dentro de la olla se encuentra un líquido rojo con varias tiras rojas, verdes, cuadrados blancos, círculos blancos y otras formas marrones flotando en dicho líquido. Fuera de la olla, en la superficie donde descansa es de color beige con dibujos de manzanas rojas. Sin embargo, la olla no es la única que descansa sobre esa superficie, también hay otros platos con contenidos escondidos por una tapa gris. También hay otros platillos presentes en la imagen, uno con un contenido marrón, el otro que parecen vainitas verdes y otro con lo que aparenta ser una pasta blanca bañada en salsa.

Están presentes la cuchara, el cuchillo y unos palillos en la esquina superior derecha de la imagen. Hay algunos colores en la parte inferior de la imagen que son amarillo, rojo en las puntas y líneas que salen de él. Y por último, lo que está sobre la olla que tiene forma circular del mismo tamaño que la parte de arriba de la olla y hay una figura blanca justo al lado de ella.

“Guisados tradicionales” sería el objeto dinámico por ser el signo mismo. Con respecto a las sensaciones (interpretante inmediato) presentes en la imagen, serían las texturas presentes en lo que hay dentro de la olla, como lo verde y lo blanco que tienen una forma lineal y las formas cuadradas. También hay una sensación de calor porque se cocinó algo en la olla. Hay armonía en los colores, son cálidos y transmite esa sensación de tranquilidad.

Como datos específicos (interpretante dinámico) se tiene que la protagonista Yoo-jin prepara, tomando en cuenta la descripción del contenido que está en la olla –lo verde, rojo y blanco–, es uno de los guisados tradicionales de la gastronomía coreana al igual que el *kimchi Jjigae*, que se llama *doenjang Jjigae* que también consiste en un platillo caliente que fue preparado exclusivamente para la compañera de habitación de Yoo-jin.

Como conclusión (interpretante final), se tiene que Yoo-jin preparó uno de los guisados tradicionales de Corea del Sur llamado *doenjang Jjigae* para su compañera de habitación. La olla que se observa en la imagen junto con su tapa –que es lo que tiene sobre ella–, es común utilizarla para preparar los estofados y el guisado es identificable por el contenido que lleva la olla.

En primer lugar, se debe conocer lo que es y lo que lleva el *doenjang Jjigae*. El *doenjang Jjigae* es un guiso que se prepara con carne, tofu, calabacín, cebolletas, guindillas verdes, guindillas coloradas y otros ingredientes condimentados con pasta de soja. Básicamente es un guiso muy tradicional de la gastronomía coreana y se consume desde la antigüedad. Como ya se mencionó, la pasta de soja se elabora fermentando la soja y es un producto característico que se utiliza para condimentar y quitar los olores de las carnes, como por ejemplo la del cerdo.

El contenido de la olla muestra los ingredientes ya mencionados. Lo rojo que se ve espeso, es la pasta de soja. Las tiras verdes y rojas son las guindillas y probablemente el calabacín esté picado e incluido en el guiso como se menciona en la preparación. En el caso de la forma cuadrada y blanca es el tofu picado. Los círculos blancos que se notan muy poco probablemente sean las cebolletas picadas y la forma marrón probablemente sea la carne.

En la imagen “Estofados tradicionales” se había analizado un caso similar, pues los platillos se parecen pero difieren en algunos ingredientes, por ejemplo, el *kimchi Jjigae* no posee guindillas verdes y rojas ni calabacín como lo tiene el *doenjang Jjigae*.

Con respecto a los demás platillos alrededor de la cazuela, probablemente sean platillos para acompañar como algunas carnes y otros vegetales. Los cubiertos dan a entender que los platillos que tienen líquidos, se utilizan las cucharas y los palillos, para sostener lo que no sea líquido.

La superficie en la que están puestos todos los platillos es un mantel de mesa de hogar y lo amarillo con toques rojos son flores que probablemente sean de mesa, es decir, están

puestos sobre un florero. Yoo-jin preparó el guiso en la comodidad de su casa y al igual que el *kimchi Jjigae*, el *doenjang Jjigae* también es un platillo caliente que se prepara en época de invierno.



Figura 9. Peticiones a los ancestros

Tabla 10. Matriz de contenido para la figura nro.9

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Peticiones a los ancestros			X					

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
12	10:50	10:53	3 segundos

En esta escena está presente la categoría religión. El nombre que se le dio a la imagen (signo) fue “Peticiones a los ancestros”, que corresponde a la escena en donde la protagonista

y su pareja fueron a hacerle una petición a un ancestro en el cementerio. El tipo de signo según el objeto es índice puesto que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como descripción general (objeto inmediato) se observa gramas amarillas que terminan en donde empiezan las formas de color azul. Hay formas cuadradas y líneas presentes en el lado izquierdo inferior de la imagen que parecen espacios para cultivar. Hay tres árboles: dos de ellos parecen pinos y el tercero no tiene tantas hojas. Hay dos personajes presentes; un hombre de cabello corto, de pie con las manos juntas y una vestimenta negra y abrigo largo y cerrado; y la mujer con cabello corto y negro, que viste de negro también y tiene la cabeza apoyada en el suelo. En frente de ellos hay un cuadrado gris con una botella y tres figuras amarillas que están sobre él, y también hay otro cuadrado gris en el lado izquierdo de la imagen. Detrás de los personajes hay otro paisaje con distintos tonos de azul, está el cielo y figuras que parecen como si estuvieran flotando.

“Petición a los ancestros” sería el objeto dinámico por ser el signo mismo. Las sensaciones (interpretante inmediato) presentes en la imagen son: tristeza, por los colores cálidos y las texturas de las figuras que se presentan; el frío, por los atuendos; y por último la formalidad por la vestimenta.

Como datos específicos (interpretante dinámico) se puede decir que Yoo-jin (la protagonista) y su pareja fueron a hacerle una petición a un ancestro en el cementerio. Esto es típico en la religión Confucionista especialmente en las Fiestas del Solal o Año Nuevo chino en el mes de febrero y el Chusok o Fiesta de las cosechas en el mes de septiembre.

La interpretación final es la siguiente, Yoo-jin y su pareja Sang-Hyeok, que para esos momentos era su prometido, fueron a hacerle una petición a un ancestro en el cementerio, en este caso, el padre de Yoo-jin. Ya se había mencionado en imágenes anteriores, las ofrendas con alimentos y el hecho de quemar objetos de los difuntos, pues existe otro elemento importante que son las peticiones a los ancestros. Como ya se había mencionado, los difuntos son un miembro más de las familias independientemente de que no estén vivos y son muy

importantes debido a que han dejado su presencia y descendencia en este mundo. Además, como forman parte de la familia, sus opiniones también se cuentan para todo lo que la familia pretenda hacer. Por ejemplo, aquellas decisiones importantes de algún miembro de la familia, ya sea el hecho de casarse, mudarse, dar nombre al primer hijo, escoger el colegio de los hijos, al conseguir el primer empleo, etc.

La respuesta a todas esas consultas no se las dará el difunto ese mismo momento sino a través de los sueños que vayan a tener los vivos. Sin embargo, para que esto suceda, tiene que haber una unión directa con el difunto. Una de ellas es el altar de la casa junto a una tablilla y la otra, es el lugar donde fue enterrado, en este caso la tumba. Como se observa en la imagen, la pareja está frente a una lápida –el cuadrado gris– haciendo la petición, que en este caso fue el tema del matrimonio porque pretendían casarse. En Corea del Sur, existen dos fiestas para realizar peticiones, ofrendas y otros ritos que son la Solal y Chusok. La Solal es muy importante que se haga la reverencia a los difuntos en ese mismo día y no otro, especialmente en la tumba de sus difuntos. Si no logran hacerlo ese mismo día, esperan siete meses más para que llegue la siguiente fiesta que es la de Chusok para realizarla.

En el caso de que las familias tengan problemas para trasladarse, hacen la petición y las ofrendas antes de la fiesta y no después para no desanimar a los ancestros, ya que estos son extremadamente sensibles. En dichas fiestas, la ciudad se paraliza por cuatro días para que las familias atiendan a sus ancestros porque es una obligación. Es muy común que se reúnan en familias o amigos. Toda persona que esté en casa en dichos días, debe arrodillarse con el rostro pegado al suelo con las manos apoyadas en el suelo frente al altar familiar para honrar a sus ancestros.

Aquí hay varios detalles, no hay un altar familiar ni cantidades de ofrendas para el difunto ni está presente toda la familia o amigos. Probablemente no estén en alguna de esas dos fechas pero sí cercanas a ellas debido a que están realizando una petición importante. Sin embargo, no vino toda la familia sino la pareja principal y específicamente Sang-Hyeok para pedir la mano de Yoo-jin en matrimonio. Según el contexto de la telenovela, Sang-Hyeok había pasado por la casa de Yoo-jin para darle la noticia a su madre pero tenía que hacer la

petición formal a su padre, que sería directamente en la tumba. Si es así, tuvo que hacerla cercana a las fechas y no después para no desanimar al difunto –porque puede llegar a sentir que no lo toman en cuenta– y tener todas las bendiciones de su parte. Además, era el cumpleaños del difunto también y se aprovechó esa festividad que probablemente sea cercana a las otras dos para hacerle dicha petición.

En cuanto a las ofrendas, observamos una botella y lo que parecen ser vasos para servir. La botella es el licor porque es la bebida que no debería faltar en las ofrendas. Sin embargo, no hay un banquete preparado debido a que solo llegaron para hacer una petición formal, corta y sin un evento para celebrar realmente porque solo es una consulta. Fíjese que hay tres vasos, uno va a ser para el difunto y el resto para la pareja. Si observa la imagen, podrá notar que hay una persona haciendo la reverencia, esa es la protagonista. Yoo-jin está haciendo la reverencia completa, es decir, con la cabeza al suelo lo más que se puede junto con sus manos para honrar a sus ancestros. Este es un protocolo que hay que mantener para estos ritos tan importantes.

Se preguntará la razón por la que se debe hacer peticiones y ofrendas en la tumba y no solo con la tablilla en la comodidad del hogar. En realidad, se puede hacer en la comodidad de la casa junto a la tablilla en esos días festivos o previos a ellos pero las tumbas se consideran en Corea del Sur como una media esfera de tierra. En otras palabras, el lugar donde se conecta directamente con el mundo de los difuntos.

Una vez que el cadáver esté enterrado en su tumba, se cubre con un montículo de piedras y tierra como se observa en la imagen y frente a él se pone una lápida donde dice el nombre del muerto con escritura china. No se ven las escrituras pero debería tenerlas. En ese mismo lugar, se enterrarán los demás miembros de la familia y en la misma lápida se irán añadiendo los nombres. En las tumbas es muy común que en la punta de la lápida se dibuje un dragón y en la base de ella, una tortuga. En el caso de los cristianos, en vez de grabar un dragón, graban una cruz en la estela. Esto no se observa, pero es muy común. También es común sembrar arroz en las tumbas más que todo en las providencias del país.

La familia de Yoo-jin no tenía la tablilla en el hogar. Como bien observó en la imagen analizada “Gastronomía ritual”, las ofrendas las hicieron frente a un objeto que era del difunto, en ese caso era la fotografía. En otros términos, la tablilla debería estar en la tumba donde se encuentra el difunto. Probablemente se encuentre en frente de Yoo-jin mientras ella hace la reverencia.

Aquí se puede ver con claridad la importancia que tienen los ancestros para la vida de las familias coreanas, ya que como pueden darse cuenta, el difunto más que un cuerpo tapado por tierra y piedras, es un miembro más en la familia que debe tomarse en cuenta porque también siente como una persona que está viva.



Figura 10. Gastronomía en eventos especiales

Tabla 11. Matriz de contenido para la figura nro.10

Signo	Objeto		Tipo de signo			Interpretante		
	Inmediato	Dinámico	Ícono	Índice	Símbolo	Inmediato	Dinámico	Final
Gastronomía en eventos especiales			X					

Capítulo	Tiempo inicial	Tiempo final	Tiempo total
16	27:38	27:40	2 segundos

Aquí está presente la categoría de gastronomía. La imagen (signo) se le dio el nombre de “Gastronomía en eventos especiales”, que corresponde a la escena en donde la

protagonista y el protagonista prepararon uno de los platillos típicos de Corea del Sur para un cumpleaños. El tipo de signo según el objeto es índice debido a que se extrae un indicio de la imagen para posteriormente ser analizada a profundidad.

Como objeto inmediato (la descripción), se observan varias formas rectangulares y circulares pequeños y con muchos colores como morado, verde, negro y amarillo en la parte inferior derecha de la imagen. Las formas puestas sobre otra circulada y de color blanco y justo debajo de ella una superficie de color marrón. En la parte superior derecha de la imagen, hay formas negras con algo rojo encima que parece ser una salsa y está puesta sobre la misma forma blanca y circulada y en la misma superficie marrón.

En el lado izquierdo se observa la mitad de un envase líquido de color naranja con una etiqueta blanca pegada y varias barras finas y negras pegadas a la etiqueta. El envase se refleja en la superficie marrón y justo detrás del envase hay una forma cuadrada blanca y junto a ella, una forma alargada, fina y de color gris.

“Gastronomía en eventos especiales” es el objeto dinámico por ser el signo mismo. Las sensaciones (interpretante inmediato) presentes en la imagen serían las texturas presentes en los objetos y las formas rectangulares y circulares. Hay una armonía presente por los colores que tienen y una sensación de comodidad y tranquilidad.

Como datos específicos (interpretante dinámico) se puede decir que Yoo-jin y Jun-sang prepararon platillos para un cumpleaños, uno de ellos es típico de la gastronomía coreana llamado *gyeongdan*, que consiste en un dulce hecho a base de arroz aglutinado.

Como interpretación final puede decirse que la protagonista y el protagonista prepararon varios platillos para un cumpleaños. Según el contexto de la telenovela, es el cumpleaños de Jun-sang y Yoo-jin quiso ayudarlo con la preparación de una cena para celebrar ese día. Entre los platillos se observar uno que tiene varias formas y colores que se llama *gyeongdan*. El *gyeongdan* como ya se mencionó, es un dulce que se prepara con tteok,

es decir, con harina de arroz con gluten o arroz ordinario que se amasa y luego prepara al vapor.

Muchos dulces y platillos picantes se preparan con arroz ya que es el ingrediente principal que nunca falta en la gastronomía coreana. De hecho, es el ingrediente que más se prepara en Japón, China y Corea. En el caso de Corea, el arroz es el protagonista y se le considera el ingrediente principal en la mesa y los demás ingredientes en segundo lugar. Para ellos, si no hay arroz en la mesa, no se considera que la mesa esté perfectamente servida, es decir, no hay armonía. En este caso observamos que sí está presente el arroz pero esta vez como un platillo dulce en vez de picante.

Se mencionó que había varias formas rectangulares y circulares pequeñas con una variedad de colores. Dichos colores los tiene este platillo debido a los ingredientes que son los polvos judíos de color amarillo, verde, morado y rojo. El caso del color negro es la semilla de sésamo en polvo. Fíjese que está presente el color rojo también por el tema de la superstición que ya se mencionó: la utilización del color rojo en los alimentos, objetos o vestimentas para ahuyentar la mala suerte.

La caja blanca probablemente sea la torta por el tema del cumpleaños. En el caso del envase líquido de color naranja, es una botella de licor que es muy común en las celebraciones. Hay que destacar que el arroz –ya sea para platillos dulces o picantes– nunca falta en las celebraciones de cumpleaños, fiestas, aniversario de los antepasados, eventos especiales y festividades tradicionales. También cuando es el primer cumpleaños de un bebé o el emprendimiento de un negocio.

Por ejemplo, en el primer cumpleaños que tienen los bebés de vida, se elabora el *baekseolgi*, un pastel de harina de arroz blanco sin condimentos muy específicos. En el caso del emprendimiento de un negocio o empresa, se prepara el *patsirutteok*, que lleva frijol colorado de *adzuki* porque en la creencia antigua de los coreanos, el color rojo combate la mala fortuna. En este caso, no hay un pastel que se pueda observar, pero por la forma de la caja blanca, probablemente sea el pastel de arroz.

Como ya observó, este es uno de los platillos dulces que se preparan en fiestas y son tradicionales en la gastronomía coreana. Este platillo se puede encontrar en las celebraciones ya mencionadas.

## VI. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

### *1. Conclusiones*

El análisis de las imágenes seleccionadas de la telenovela surcoreana Sonata de invierno, ha permitido observar el gran significado cultural que está muy marcado y planificado. Cada uno de los símbolos presentes refleja una pequeña manifestación de una cultura de un país que ha sufrido mezclas de otras culturas de países cercanos o lejanos a ella.

Los símbolos están conectados entre sí, es decir, no actúan solos y se relacionan con el contexto. De hecho, la religión no está muy lejana a la gastronomía. De hecho, hay imágenes en donde se manifiesta un símbolo y explica la relación que tiene con el otro al mismo tiempo. También está en que el contexto ayuda a no solo identificarlos, sino ver la relación que existe entre uno y otro. Por ejemplo, en la imagen “Gastronomía ritual”, los símbolos se manifiestan y se relacionan a pesar de que pertenezcan a categorías separadas.

Algunos símbolos se relacionaban con otros cultos y eso dificultaba su identificación. Esto sucedía con la religión porque Corea del Sur tiene varios cultos, entre ellos el cristianismo, chamanismo, budismo y el confucianismo. Sin embargo, habían diferencias entre ellos porque dependía del contexto, los personajes y los objetos utilizados.

A pesar de que hayan pasado los años, la tradición cultural aún se mantiene. Las investigaciones recientes sobre la cultura llevaron a concluir que la cultura reflejada en la telenovela no ha variado mucho hasta la actualidad considerando que la telenovela es del año 2003. Las costumbres son las mismas en algunas ocasiones y otras han variado por la influencia occidental.

Todos los elementos presentes en las imágenes y en la telenovela están planificados: el lenguaje no verbal, los colores, la posición de los objetos, las vestimentas y el comportamiento de los personajes. Dichos elementos ayudan a fácilmente descifrar lo que hay detrás del símbolo. No hay coincidencia con la manifestación del color rojo ni la posición

específica de cierto objeto porque todo está puesto con un propósito y lo que está alrededor contribuye a aportar más significación a la hora de analizar. Esto da a entender que una pieza audiovisual puede aportar algo valioso para una sociedad.

El modelo de Charles Sanders Peirce permite al investigador aplicar su conocimiento previo al análisis de un símbolo desde lo general hasta lo específico, lo cual permite que se tenga una interpretación más amplia. La interpretación desde lo general, en lo concerniente a la religión y la gastronomía, permitió descifrar el símbolo paso a paso hasta llegar a lo que realmente interesa. Aunque se haya abordado una parte de la cultura, sigue siendo un tema muy amplio porque la cultura ha sido formada a raíz de los sucesos históricos que han ocurrido. Por ejemplo, han aparecido lo que son las supersticiones y el budismo, que no son temas de interés en este trabajo. Sin embargo, han aparecido en imágenes donde se trata el confucianismo, lo cual obliga a hacer por lo menos una mención porque forma parte de esa cultura, es decir, de esa generalidad y no se puede obviar. Por esta razón, se tuvo que mencionar sin ahondar sobre el tema porque el lector puede confundirse.

Existen mezclas culturales en la telenovela, lo cual llama la atención. Sonata de invierno mostró una Corea con varias mezclas culturales por las distintas invasiones que tuvo. Por ejemplo, Corea del Sur, Japón y China tienen culturas parecidas. Como ya se mencionó, dichos países se invadieron entre ellos y dejaron parte de su cultura en Corea del Sur. Por ejemplo, lo parecido que es el saludo y la religión entre esos países. También el hecho de añadir un plato japonés (*Taiyaki*) a su cultura y cambiarle el nombre (*Bunggeo-pangg*).

Otro detalle que se encontró fue que la telenovela mostró pocos elementos tradicionales, lo cual demuestra que efectivamente la globalización ha influido en la producción de Sonata de invierno. Probablemente haya influido en las telenovelas surcoreanas en general, excepto por las que tratan un tema histórico porque la tradición debe estar muy marcada. Sin embargo, esos pocos elementos son los más utilizados en la actualidad por lo que pasa de un pequeño aporte a un aporte realmente valioso y útil para el investigador y para el mundo occidental.

La gastronomía y la religión son lo que más se refleja en la telenovela. La telenovela muestra platillos que llevan muchos años de antigüedad y que hoy en día se enorgullecen de presentar en frente de todo el mundo. No muestran exactamente cómo se preparaba sino la delicadeza con la que se presentaba en cada momento importante que tenían los personajes. En el caso de la religión, está reflejada en cada gesto, vestimenta, reverencia, colores y objetos. Le abre las puertas al público para mostrar la cultura de un país e invita al espectador a ser partícipe de un mundo que probablemente no haya explorado.

El análisis permitió demostrar que los coreanos son abiertos a otras formas de pensar. A pesar de que hayan mostrado su cultura tradicional, dejaron en claro que no son muy arraigados a una sola cultura, sino que también se abren a la posibilidad de aceptar un cambio cultural siempre y cuando no altere su cultura tradicional. Por ejemplo, la vestimenta y la religión.

Los platillos que estuvieron presentes en la telenovela, la mayoría de las veces se preparan en invierno. La telenovela cuenta su historia en un entorno que tiene un clima en específico y le enseña al público los platillos que normalmente están presentes en esas épocas y otros que no necesariamente están presentes en invierno como es el caso de los alimentos que se preparan en las celebraciones.

La religión es una parte importante de los coreanos. No solo es una creencia, sino que es toda una estructura que están acostumbrados a seguir desde hace varias generaciones. A pesar de la llegada del cristianismo, los coreanos aún no han dejado atrás la estructura confucianista, el cual dejó una marca muy profunda en su país.

## ***2. Recomendaciones***

El trabajo de grado permitió profundizar en algunas subcategorías que pertenecían a las categorías de religión y gastronomía. Sin embargo, existen otras subcategorías que se pueden abordar dentro de la telenovela y que tienen relación con las categorías ya mencionadas para dar una información más amplia. Se puede abordar otros elementos que

pertenezcan a la cultura coreana tales como la música y la educación. En el caso de la religión, se puede abordar el cristianismo porque también aparece.

La matriz de análisis utilizada puede servir como base para realizar un análisis más amplio de la telenovela. Sin embargo, también con cualquier telenovela surcoreana, películas y series de cualquier género o autor que muestren algún contenido cultural.

En caso de querer abordar otro elemento del modelo de Charles Sanders Peirce aparte del objeto (imagen), se puede realizar pero debe modificarse la matriz de análisis. Se recomienda estudiar cada elemento que se trató en este trabajo de grado para comprender los demás símbolos que se presenten a lo largo de la telenovela o en otra pieza audiovisual que se vaya a analizar para dar una información más completa y detallada.

## BIBLIOGRAFÍA

Aguilar M, Mantecón A, Vázquez V (1995). Telenovelas: la ficción que se llama realidad. *Redalyc: Política y Cultura*. México. Recuperado el 9 de abril de 2016. Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/267/26700412.pdf>

Albert, R (2015). *Lista de todas las comidas y bebidas de Corea del Sur*. Recuperado el 15 de diciembre de 2016. Disponible en: <http://paelladekimchi.com/lista-con-todas-las-comidas-y-bebidas-de-corea-del-sur>

Arnaiz, C (2002). *Confucianismo, Budismo y la conformación de valores en China y Corea*. Instituto Gino Germani. Argentina. Recuperado el 4 de enero de 2017. Disponible en: <http://www.uba.ar/ceca/download/arnaiz-c.pdf>

Bigot, M (2010). *Hjelmslev: una reelaboración del signo lingüístico*. Apuntes de Lingüística antropológica. Recuperado el 24 de mayo de 2016. Disponible en: <http://rephip.unr.edu.ar/bitstream/handle/2133/1367/3..HJELMSLEV.pdf?sequence=4>

Centro Español de Investigaciones Coreanas (2001). *Sociedad, Economía y Política en Corea*. Madrid, España: Korea Foundation.

Centro de Estudios Internacionales Gilberto Bosques (s.f.). *República Coreana. Notas sobre Ceremonial y Protocolo*. México. Recuperado el 24 de febrero de 2017. Disponible en: [http://centrogilbertobosques.senado.gob.mx/docs/Ceremonial\\_Corea\\_Sur.pdf](http://centrogilbertobosques.senado.gob.mx/docs/Ceremonial_Corea_Sur.pdf)

Cornejo, R (1988). Los ritos funerarios en la familia tradicional china. *Estudios de Asia y África* 23. México. Recuperado el 17 de septiembre de 2016. Disponible en: <http://aleph.academica.mx/jspui/bitstream/56789/31518/1/23-077-1988-0431.pdf>

Dark 16 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 5*. Recuperado el 10 de agosto de 2016. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=w-iPtB8MXLY>

Gobierno coreano (2016). *Hallyu (Ola coreana)*. Recuperado el 8 de abril de 2016. Disponible en: <http://spanish.korea.net/AboutKorea/Culture-and-the-Arts/Hallyu>

Gómez, R (s.f). *Culto a los muertos en Corea del Sur: prolongación de las relaciones sociales más allá de la finitud*. Universidad Intercontinental. Recuperado el 14 de enero de 2017. Disponible en: [https://www.academia.edu/8432747/Culto\\_a\\_los\\_muertos\\_en\\_Corea\\_del\\_Sur\\_prolongaci%C3%B3n\\_de\\_las\\_relaciones\\_sociales\\_m%C3%A1s\\_all%C3%A1\\_de\\_la\\_finitud](https://www.academia.edu/8432747/Culto_a_los_muertos_en_Corea_del_Sur_prolongaci%C3%B3n_de_las_relaciones_sociales_m%C3%A1s_all%C3%A1_de_la_finitud)

Hernández, G. (2012). *Cómo hacer un proyecto de investigación en comunicación*. Universidad Católica Andrés Bello. Venezuela.

Hernández, L (2012). *Influencia de la cultura en la comunicación y la negociación: el caso de Corea del Sur*. Tesis de fin de grado. Universidad de Salamanca. Recuperado el 24 de septiembre de 2016. Disponible en: [http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/120749/1/TFG\\_LauraHernandezRamos.pdf](http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/120749/1/TFG_LauraHernandezRamos.pdf)

Hernández, M y Robles M (1995). Televisión y cultura. *Redalyc: Revista Comunicar*, número 4. Recuperado el 9 de abril de 2016. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=15800419>

Jiménez, W (2002). *La semiología observa al animé*. Tesis de pregrado. Universidad Católica Andrés Bello, Venezuela.

Karam, T (2014). *Introducción a la semiótica*. Recuperado el 15 de abril de 2016. Disponible en: [http://www.portalcomunicacion.com/uploads/pdf/18\\_esp.pdf](http://www.portalcomunicacion.com/uploads/pdf/18_esp.pdf)

Kim, J (s.f.). El arroz y sus infinitas transformaciones. *Revista Koreana Foundation* 25. Recuperado el 1 de diciembre de 2016. Disponible en:

<http://koreana.or.kr/user/0003/nd177.do?View&boardNo=00000512&zineInfoNo=0003&pubYear=2016&pubMonth=AUTUMN&pubLang=Spanish>

Lee, S (2012). *El hanbok: algunos aspectos desconocidos de su historia*. Gobierno coreano, sección Cultura. Traducción: Raúl Bautista Gutiérrez. Recuperado el 18 de mayo de 2016. Disponible en: <http://spanish.korea.net/NewsFocus/Culture/view?articleId=100734>

Lee, Y (s.f). Los rituales ancestrales y la gastronomía de los Jongga. *Revista Koreana Foundation*. Recuperado el 10 de septiembre de 2016. Disponible en: [http://www.koreana.or.kr/months/news\\_view](http://www.koreana.or.kr/months/news_view)

León, A (2002). El confucianismo en Corea. *México y la Cuenca del Pacífico 5*. México. Recuperado el 19 de diciembre de 2016. Disponible en: <http://148.202.18.157/sitios/publicacionesite/ppperiod/pacifico/Revista17/5Alejandra.pdf>

Lotman, I.M (2002). El símbolo en el sistema de la cultura. *Redalyc: Revista Forma y función 15*. Recuperado el 15 de junio de 2016. Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/219/21901505.pdf>

Mazziotti, N (2006). *Telenovela: industria y prácticas sociales*. Cali, Colombia: Norma.

Medina M, Barrón, L (2010). La telenovela en el mundo. *Redalyc: Revista Palabra-Clave 1*. Colombia. Recuperado el 9 de abril de 2016. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=64916293005>

Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo (2015). *Datos sobre corea*. Seúl, Corea: Servicio Exterior de Información de Corea. Edición 2015.

Organización de Turismo de Corea (2006). *Sonata de invierno*. ¡Espectáculo ahora mismo! Recuperado el 29 de mayo de 2016. Disponible en: [http://spanish.visitkorea.or.kr/spa/CU/content/cms\\_view\\_326198.jsp?cid=326198](http://spanish.visitkorea.or.kr/spa/CU/content/cms_view_326198.jsp?cid=326198)

Organización de Turismo de Corea (2016). *6 bocadillos para degustar en Corea en invierno*. Turismo. Recuperado el 3 de marzo de 2017. Disponible en: [http://spanish.visitkorea.or.kr/spa/TR/TR\\_SP\\_3\\_3.jsp?cid=310762](http://spanish.visitkorea.or.kr/spa/TR/TR_SP_3_3.jsp?cid=310762)

Organización de Turismo de Corea (s.f.a). *Doenjang-jjigae (guiso de pasta de soja)*. Guarniciones. Recuperado el 3 de marzo de 2017. Disponible en: [https://spanish.visitkorea.or.kr/spa/FO/FO\\_SP\\_Recipes.jsp?cat1=21709&cat2=21716&cid=1095919](https://spanish.visitkorea.or.kr/spa/FO/FO_SP_Recipes.jsp?cat1=21709&cat2=21716&cid=1095919)

Organización de Turismo de Corea (s.fb). *Gyeongdan (bolitas dulces de arroz)*. Postres y dulces. Recuperado el 3 de marzo de 2017. Disponible en: [https://spanish.visitkorea.or.kr/spa/FO/FO\\_SP\\_Recipes.jsp?gotoPage=1&cid=1117224&cat1=21710&cat2=21734](https://spanish.visitkorea.or.kr/spa/FO/FO_SP_Recipes.jsp?gotoPage=1&cid=1117224&cat1=21710&cat2=21734)

Organización de Turismo de Corea (s.fc). *Kimchi-jjigae (Cazuela de Kimchi)*. Guarniciones. Recuperado el 3 de marzo de 2017. Disponible en: [https://spanish.visitkorea.or.kr/spa/FO/FO\\_SP\\_Recipes.jsp?cat1=21709&cat2=21716&cid=1097227](https://spanish.visitkorea.or.kr/spa/FO/FO_SP_Recipes.jsp?cat1=21709&cat2=21716&cid=1097227)

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 1*. Recuperado el 10 de agosto de 2016. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=OwvH1KfIvXk>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 2*. Recuperado el 10 de agosto de 2016. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=avDJ1MRY4RY>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 3*. Recuperado el 10 de agosto de 2016. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=U-xu-g1kTWA>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 4*. Recuperado el 10 de agosto de 2016. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=LOZMQXcc1fo>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 6*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=hxbSNnPrB6c&t=3s>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 7*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=aF0ykyLgCOg&t=7s>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 8*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=uJhE8NJB3RQ>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 9*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=ZZ8tUfa3sG8>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 10*. Recuperado el 10 de agosto de 2016  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=QCiPCdxAmK0>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 11*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: [https://www.youtube.com/watch?v=nhxrK\\_Giz0Q](https://www.youtube.com/watch?v=nhxrK_Giz0Q)

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 12*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=Dt1hqrK78pA&t=654s>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 13*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=iSNFXftOGhI>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 14*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=H4cy2j1BwGg>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 15*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=sLhxNRVQqNY>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 16*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=vFSo-Ijtfkg&t=1661s>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 17*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=RNHyGiGlxM>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 18*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=8aD20DrXkt0>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 19*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=kRlNr6r3uYw>

PHAPUCO3 (2016). *Sonata de Invierno – Capítulo 20*. Recuperado el 10 de agosto de 2016.  
Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=WOf-PoFeWr8>

Ramírez M (s.f.). *La importancia de la televisión como espacio para la construcción de la sociedad: el caso de la radio y la televisión de Andalucía, España*. Facultad de Comunicación, Universidad de Sevilla. España. Recuperado el 20 de octubre de 2016.  
Disponible en: <http://gmje.mty.itesm.mx/RamirezAlvarado.pdf>

Ricoy, T. (s.f.). Globalización, televisión y telenovelas: La experiencia mexicana. *Polis. Investigación y Análisis Sociopolítico y Psicosocial 1*. Recuperado el 8 de mayo de 2016.  
<http://www.juridicas.unam.mx/publica/librev/rev/polis/cont/20001/pr/pr11.pdf>

Ruano, S (2007). Cultura y televisión: una controvertida relación. *Revista Científica de Comunicación y Educación 28*. España. Recuperado el 8 de mayo de 2016. Disponible en:  
<http://www.dialnet-CulturaYTelevision-2259914.pdf>

Sampieri, H., Fernández, C., Pilar, L. (1991). *Metodología de la investigación*. México: McGraw-Hill. Primera edición.

Scharager, J (s.f.). *Muestreo no probabilístico*. Metodología de la investigación. Recuperado el 30 de mayo de 2016. Disponible en: [http://www.academia.edu/4230919/Metodolog%C3%ADa\\_de\\_la\\_Investigaci%C3%B3n\\_Escuela\\_de\\_Psicolog%C3%ADaAutor\\_Judith\\_Scharager\\_Asistente\\_Pablo\\_Reyes\\_MUESTREO\\_NO\\_PROBABIL%C3%8DSTICO\\_Qu%C3%A9\\_es\\_el\\_Muestreo\\_No\\_Probabil%C3%ADstico](http://www.academia.edu/4230919/Metodolog%C3%ADa_de_la_Investigaci%C3%B3n_Escuela_de_Psicolog%C3%ADaAutor_Judith_Scharager_Asistente_Pablo_Reyes_MUESTREO_NO_PROBABIL%C3%8DSTICO_Qu%C3%A9_es_el_Muestreo_No_Probabil%C3%ADstico)

Universidad Católica Andrés Bello (2015) *Manual del tesista UCAB*. Venezuela. Recuperado el 15 de mayo de 2016. Recuperado el 12 de marzo de 2016. Disponible en: <https://concienciaperiodistica.files.wordpress.com/2015/10/manual-del-tesista-ucab.pdf>

Vicente, K (2013). I. Datos biográficos. En Zecchetto, V., Marro, M., Vicente, K. (2013). *Seis semiólogos en busca del lector* (301). Quito, Ecuador: Epublibre, segunda edición. Recuperado el 15 de mayo de 2016. Disponible en: <http://www.felsemiotica.org/site/wp-content/uploads/2014/10/Zecchetto-Victorino-et-al.-2013-Seis-semi%C3%B3logos-en-busca-del-lector.pdf>

Zecchetto, V (2013). II. La teoría semiótica. En Zecchetto, V., Marro, M., Vicente, K. (2013). *Seis semiólogos en busca del lector* (301). Quito, Ecuador: Epublibre, segunda edición. Recuperado el 15 de mayo de 2016. Disponible en: <http://www.felsemiotica.org/site/wp-content/uploads/2014/10/Zecchetto-Victorino-et-al.-2013-Seis-semi%C3%B3logos-en-busca-del-lector.pdf>

Zecchetto, V (2013). II. La teoría semiológica de Saussure. En Zecchetto, V., Marro, M., Vicente, K. (2013). *Seis semiólogos en busca del lector* (301). Quito, Ecuador: Epublibre, segunda edición. Recuperado el 15 de mayo de 2016. Disponible en: <http://www.felsemiotica.org/site/wp-content/uploads/2014/10/Zecchetto-Victorino-et-al.-2013-Seis-semi%C3%B3logos-en-busca-del-lector.pdf>